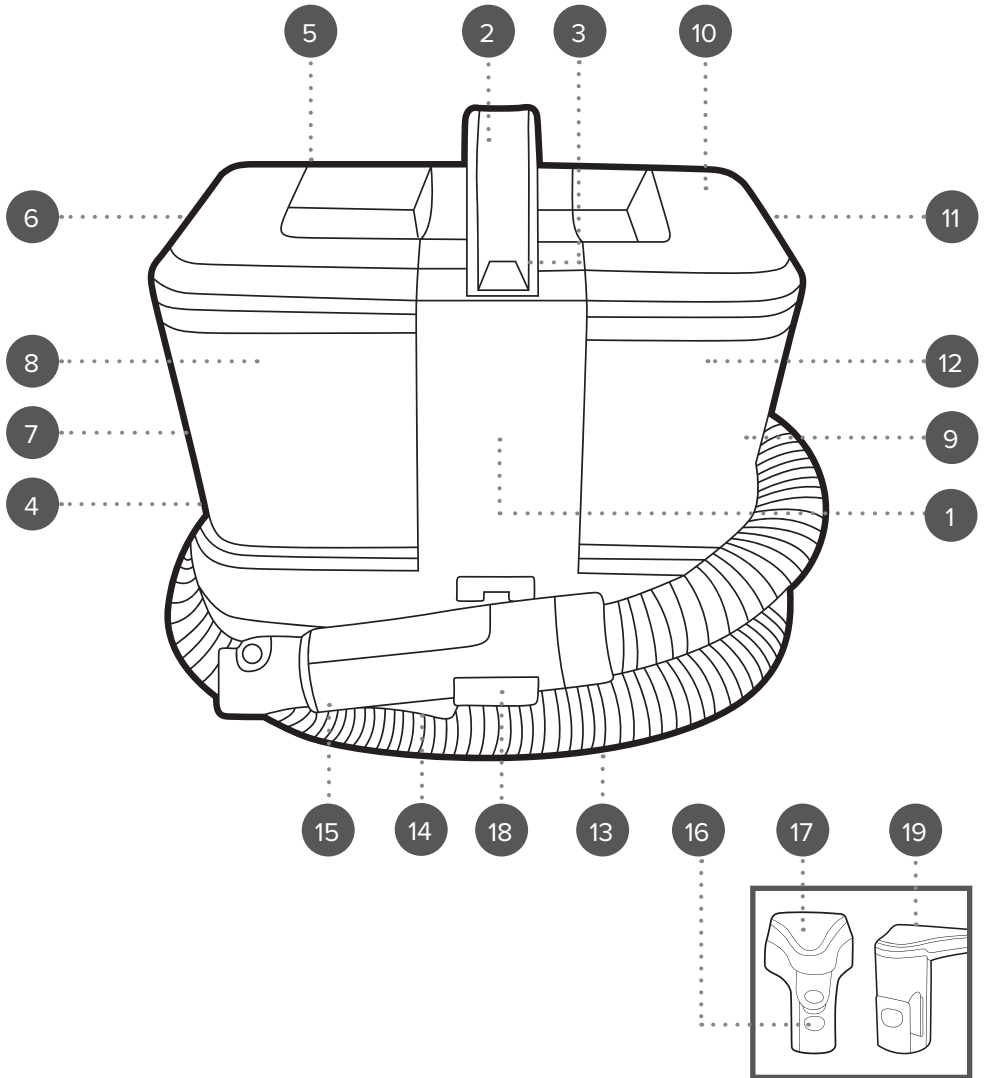


# User manual

Compact spotbuster



- EN** | Description of parts
1. Spot cleaner main unit
  2. Handle
  3. Power button
  4. Dirty water tank
  5. Dirty water tank lid
  6. Dirty water tank clip
  7. Dirty water tank max. fill line
  8. Dirty water tank max. fill float
  9. Clean water tank
  10. Clean water tank lid
  11. Clean water tank clip
  12. Clean water tank max. fill line
  13. Spray hose
  14. Spray trigger
  15. Spray nozzle
  16. Brush attachment
  17. Brush cover
  18. Brush holder
  19. Upholstery nozzle attachment

- FR** | Description des pièces
1. Base du nettoyeur de taches
  2. Poignée
  3. Bouton d'alimentation
  4. Réservoir d'eau sale
  5. Couverture du réservoir d'eau sale
  6. Clip du réservoir d'eau sale
  7. Repère de remplissage maximum du réservoir d'eau sale
  8. Flotteur de remplissage maximum du réservoir d'eau sale
  9. Réservoir d'eau propre
  10. Couverture du réservoir d'eau propre
  11. Clip du réservoir d'eau propre
  12. Repère de remplissage maximum du réservoir d'eau propre
  13. Tuyau de pulvérisation
  14. Gâchette de pulvérisation
  15. Buse de pulvérisation
  16. Brosse
  17. Couverture de la brosse
  18. Support de brosse
  19. Buse pour tissus d'ameublement

- NL** | Beschrijving van onderdelen
1. Hoofdunit van de vlekkenreiniger
  2. Handgreep
  3. Aan-uitknop
  4. Vuilwaterreservoir
  5. Deksel van vuilwaterreservoir
  6. Klem van het vuilwaterreservoir
  7. Maximale vulniveau van vuilwaterreservoir
  8. Vlotter voor maximale vulniveau van vuilwaterreservoir
  9. Schoonwaterreservoir
  10. Deksel van het schoonwaterreservoir
  11. Klem van het schoonwaterreservoir
  12. Maximale vulniveau van schoonwaterreservoir
  13. Sproeislang
  14. Sproeihendel
  15. Sproeimondstuk
  16. Borstel
  17. Borstelkap
  18. Borstelhouder
  19. Mondstuk voor bekleding

- DE** | Beschreibung der Teile
1. Haupteinheit des Fleckenreinigers
  2. Griff
  3. Ein-/Austaste
  4. Tank für Schmutzwasser
  5. Deckel des Tanks für Schmutzwasser
  6. Clip des Tanks für Schmutzwasser
  7. Maximale Markierung für Schmutzwasser
  8. Sicherheitsmechanismus für den maximalen Füllstand im Tank für Schmutzwasser
  9. Tank für sauberes Wasser
  10. Deckel des Tanks für sauberes Wasser
  11. Clip des Tanks für sauberes Wasser
  12. Maximale Markierung für sauberes Wasser
  13. Sprüh Schlauch
  14. Sprühauslöser
  15. Sprühdüse
  16. Bürstenaufsatz
  17. Bürstenabdeckung
  18. Bürstenhalter
  19. Polsterdüsenaufsatz

- ES** | Descripción de las piezas
1. Unidad principal del limpiador de manchas
  2. Asa
  3. Botón de encendido
  4. Depósito de agua sucia
  5. Tapa del depósito de agua sucia
  6. Gancho del depósito de agua sucia
  7. Línea de llenado máx. del depósito de agua sucia
  8. Boya de llenado máx. del depósito de agua sucia
  9. Depósito de agua limpia
  10. Tapa del depósito de agua limpia
  11. Gancho del depósito de agua limpia
  12. Línea de llenado máx. del depósito de agua limpia
  13. Manguera de pulverización
  14. Disparador de pulverización
  15. Boquilla pulverizadora
  16. Accesorio de cepillo
  17. Cubierta del cepillo
  18. Soporte del cepillo
  19. Accesorio de boquilla para tapicería

- PT** | Descrição das peças
1. Unidade principal do aparelho de limpeza de manchas
  2. Pega
  3. Botão de alimentação
  4. Depósito de água suja
  5. Tampa do depósito de água suja
  6. Grampo do depósito de água suja
  7. Linha de enchimento máximo do depósito de água suja
  8. Boia de enchimento máximo do depósito de água suja
  9. Depósito de água limpa
  10. Tampa do depósito de água limpa
  11. Grampo do depósito de água limpa
  12. Linha de enchimento máximo do depósito de água limpa
  13. Mangueira de pulverização
  14. Gatilho de pulverização
  15. Bocal de pulverização
  16. Acessório de escova
  17. Cobertura da escova
  18. Suporte da escova
  19. Acessório do bocal para estofos

- IT** | Descrizione dei componenti
1. Unità principale del pulitore portatile
  2. Impugnatura
  3. Pulsante di accensione
  4. Serbatoio dell'acqua sporca
  5. Coperchio del serbatoio dell'acqua sporca
  6. Clip del serbatoio dell'acqua sporca
  7. Linea di riempimento massimo del serbatoio dell'acqua sporca
  8. Galleggiante di riempimento massimo del serbatoio dell'acqua sporca
  9. Serbatoio dell'acqua pulita
  10. Coperchio del serbatoio dell'acqua pulita
  11. Clip del serbatoio dell'acqua pulita
  12. Linea di riempimento massimo del serbatoio dell'acqua pulita
  13. Tubo flessibile
  14. Erogatore spray
  15. Ugello spray
  16. Accessorio spazzola
  17. Coperchio spazzola
  18. Portaspazzola
  19. Accessorio bocchetta per tappezzeria

- PL** | Opis części
1. Korpus główny czyszczacza do dywanów
  2. Uchwyt
  3. Przycisk zasilania
  4. Zbiornik brudnej wody
  5. Pokrywa zbiornika brudnej wody
  6. Korek zbiornika brudnej wody
  7. Maks. linia napełnienia zbiornika brudnej wody
  8. Pływak maksymalnego napełnienia zbiornika brudnej wody
  9. Zbiornik czystej wody
  10. Pokrywa zbiornika czystej wody
  11. Korek zbiornika czystej wody
  12. Maks. linia napełnienia zbiornika czystej wody
  13. Wąż spryskiwacza
  14. Spust spryskiwacza
  15. Dysza spryskiwacza
  16. Szczotka
  17. Pokrywa szczotki
  18. Uchwyt szczotki
  19. Nasadka do tapicierki

EN | Please retain instructions for future reference.

## Do's and don't

### DO:

Always consult the furniture or carpet manufacturer prior to using this appliance to clean surfaces. Empty the dirty water tank after each use to maintain optimum performance of the spot cleaner. Fill the clean water tank following the guidelines of the chosen detergent manufacturer. Ensure the removable brush cover is fixed into place securely, prior to turning on the spot cleaner. Fill the clean water tank with detergent solution following the manufacturer's guidelines.

### DON'T:

Do not use the product to vacuum oil, smoke or steam.  
Do not cover or block the exhaust vents.  
Allow the dirty water tank to exceed the max. fill line.  
Invert or tilt the spot cleaner main unit past a 45° angle during use.

## Care and maintenance

Before attempting any cleaning or maintenance, always switch off and unplug the spot cleaner from the mains power supply.  
Drain any remaining water from the clean and dirty water tanks.  
Wipe the spot cleaner with a soft, damp cloth and dry thoroughly.  
Do not use harsh or abrasive cleaning detergents or scourers.  
Ensure that the brush attachment, upholstery nozzle attachment and spray hose are free from any blockages, dirt or debris.

## Instructions for use

### Assembling the spot cleaner

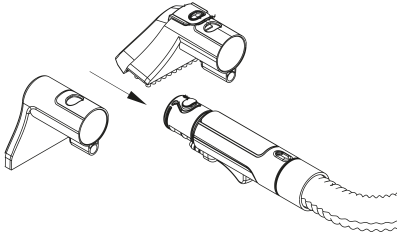
**STEP 1:** Switch off and unplug the spot cleaner from the mains power supply before fitting any parts onto the spot cleaner main unit.

**STEP 2:** Slide the brush attachment or upholstery nozzle attachment onto the spray hose and secure it by pushing it until it clicks into place.

**STEP 3:** Attach the storage hooks into the clip on the rear of the spot cleaner main unit by pushing it down into place.



**NOTE:** Ensure all parts are all securely attached and there are no loose parts.



## Mixing a cleaning solution

**STEP 1:** Predilute the cleaning solution following the guidelines on the detergent bottle.

**STEP 2:** Test on a discrete area prior to cleaning. This will ensure that the cleaning solution will not cause the colours to bleed in the area being cleaned. To do this, dampen a white cloth with the cleaning solution and warm water. On a small hidden area of the carpet, gently rub the surface.

Wait for approx. 10 minutes then check for colour bleeding. If the cloth remains clean, the cleaning solution can be used on the tested surface.

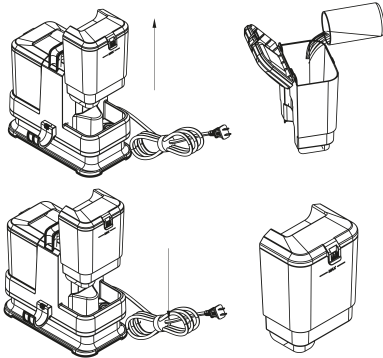
Always consult the upholstery or carpet manufacturer's guidelines prior to using the spot cleaner.

It is recommended to use a Beldray cleaning solution recommended for spot cleaners with this product.



**CAUTION:** The use of cleaning formulas which contain lemon, pine oil or vinegar may damage the spot cleaner and void the warranty. Chemical spot cleaners or solvent-based soil removers should also not be used.

## Filling the clean water tank



**STEP 1:** Remove the clean water tank by lifting it away from the spot cleaner main unit.

**STEP 2:** Open the clean water tank by lifting the clean water tank cap. Fill the clean water tank with warm water (max. 40 °C) or diluted detergent (following the manufacturer's guidelines), checking that the max. fill line of the tank is not exceeded.

**STEP 3:** Close the water tank lid by clipping it into place, then replace the water tank into the spot cleaner main unit. The flat edge of the water tank should align with the flat edge of the spot cleaner main unit.

**STEP 4:** Ensure the brush cover is firmly attached the brush attachment. Failure to do so will result in a reduction in suction from the spot cleaner.



**NOTE:** Do not use the spot cleaner without the water tanks in position.



**CAUTION:** Do not attempt to remove/replace the water tank whilst the spot cleaner is turned on. Do not press the spray trigger if the clean water tank is empty.



**WARNING:** Do not use any foaming or disinfectant solution with the spot cleaner, as this could cause damage.

## Using the spot cleaner

For best cleaning results, use the spot cleaner immediately after the surface has been stained or a spill has occurred.

**STEP 1:** Vacuum or sweep the area to be cleaned; the spot cleaner is not designed to pick up debris.

**STEP 2:** Fill the clean water tank following the instructions in the section entitled 'Filling the clean water tank'.

**STEP 3:** Place the spot cleaner on a flat, stable surface close to the affected area before plugging in and switching on the spot cleaner at the mains power supply.

**STEP 4:** Turn on the spot cleaner by pressing the power button.

**STEP 5:** Point the spray nozzle attachment at the stain and press the spray trigger to pre-treat the carpet. It is recommended to allow the detergent solution to soak into the surface for five minutes prior to cleaning commencing.

**STEP 6:** Move the brush attachment backwards and forwards over the affected area to work the cleaning solution into the surface.

**STEP 7:** Pull the brush attachment backwards over the area to remove the dirty solution from the carpet. Repeat this process as many times as necessary.

**STEP 8:** Once finished, press the power button to turn off the spot cleaner.



**NOTE:** The surface to be cleaned can be pre-treated with detergent multiple times if necessary.



**CAUTION:** The surface may be damp after the spot cleaner has been used. Allow to dry completely before walking on the surface. Do not allow the spray to come into contact with the eyes or face. Failure to do so may result in injury.



**WARNING:** Do not allow the dirty water tank to exceed the dirty water tank max. fill mark; this will cause the max. fill float to activate and the spot cleaner suction to cut off.

## Emptying the dirty water tank

**STEP 1:** Ensure the spot cleaner is switched off and is not plugged into the mains power supply.

**STEP 2:** Lift the dirty water tank away from the spot cleaner main unit.

**STEP 3:** Open the dirty water tank by unclipping and lifting the dirty water tank cap.

**STEP 4:** Empty the dirty water into a sink and rinse the dirty water tank and the max. fill float under clean running water.

**STEP 5:** Allow to dry thoroughly before replacing the dirty water tank into the spot cleaner main unit.

**STEP 6:** Refit the dirty water tank back into the spot cleaner main unit. Close the dirty water tank lid by clipping it into place. The flat edge of the dirty water tank should align with the flat edge of the spot cleaner main unit.



**NOTE:** It is recommended to empty the dirty water tank after every use to maintain optimum performance and to prevent the build-up of undesirable odours.

## Max. fill safety float

If the liquid in the dirty water tank exceeds the max. fill mark, the max. fill float in the dirty water tank will stop the suction of the spot cleaner. This will cause the motor to work at a higher speed which will be audibly different to regular use and this can cause the spot cleaner to stop suctioning. At this point, the spot cleaner should be switched off and the dirty water tank emptied following the instructions in the section entitled '**Emptying the dirty water tank**'. After this, it is safe to resume.

## Cleaning the spot cleaner

The brush cover on the spot cleaner can be removed for easy cleaning of any dirt or debris.

**STEP 1:** Remove the brush attachment from the extension hose. Lift the clip at the base of the brush cover and lift it away from the spot cleaner main unit.

**STEP 2:** Wash the brush cover in warm, soapy water and allow to dry thoroughly.

**STEP 3:** Replace the brush cover by aligning the loops on the cover with the indents of the brush attachment and pushing the cover into place.

## Hints and tips

1. When cleaning an area, move the furniture away. If this is not possible, place aluminium foil under the legs of the furniture. This will prevent any wood finishes from running and staining the surface.
2. Stain removal varies with the type of stain, the time passed before removal and the carpet type/material. Heavily soiled areas may have to be pre-treated before using the spot cleaner.
3. For best cleaning results, use a slow and steady forwards and backwards motion.
4. For multi-coloured carpets, test every colour to ensure that they do not bleed.

## Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The spot cleaner will not suck up water.	The dirty water tank max. fill line has been exceeded.	Follow the instructions in the section entitled ' <b>Emptying the dirty water tank</b> '.
Solution is not dispensing from the detergent compartment.	The water tank is not fitted securely.	Follow the instructions in the section entitled ' <b>Filling the clean water tank</b> '.
The carpet is too wet.	Too much detergent has been used on the carpet.	Use less detergent on the carpet area. Run the spot cleaner over the carpet, without pressing the spray button, to vacuum excess water.

## Storage

Empty both water tanks before wrapping the power cord around the cord storage hooks. Check that the spot cleaner is clean and dry before storing in a cool, dry place.

## Specifications

Product code: BEL02089

Input: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Output: 330 W

Clean water tank capacity: 800 ml

Dirty water tank capacity: 500 ml

Waterproof level: IPX4

**FR** | Veuillez conserver ces instructions pour référence ultérieure.

## À faire et à ne pas faire

### À FAIRE :

Consultez toujours les directives du fabricant de meubles ou de moquettes/tapis avant d'utiliser cet appareil pour nettoyer les surfaces.

Videz le réservoir d'eau sale après chaque utilisation pour maintenir les performances optimales du nettoyeur de taches.

Remplissez le réservoir d'eau propre en suivant les directives du fabricant du détergent choisi.

Assurez-vous que le couvercle amovible de la brosse est bien fixé avant d'allumer le nettoyeur de taches.

Remplissez le réservoir d'eau propre avec une solution détergente, en suivant les directives du fabricant.

### À NE PAS FAIRE :

N'utilisez pas le produit pour aspirer de l'huile, de la fumée ou de la vapeur.

Ne couvrez pas et ne bloquez pas les événements d'aération.

Ne laissez pas le réservoir d'eau sale se remplir au-delà du repère de remplissage maximum.

Ne retournez pas la base du nettoyeur de taches et ne l'incline pas au-delà d'un angle de 45° pendant l'utilisation.

## Entretien et maintenance

Avant de procéder au nettoyage ou à la maintenance, éteignez toujours le nettoyeur de taches et débranchez-le de l'alimentation secteur.

Videz toute l'eau des réservoirs d'eau propre et d'eau sale.

Essayez le nettoyeur de taches avec un chiffon doux et humide et séchez-le complètement.

N'utilisez pas de produits détergents agressifs ou abrasifs ou de tampons à récurer.

Assurez-vous que la brosse, la buse pour tissus d'ameublement et le tuyau de pulvérisation sont exempts d'obstructions, de saletés ou de débris.

## Mode d'emploi

### Assemblage du nettoyeur de taches

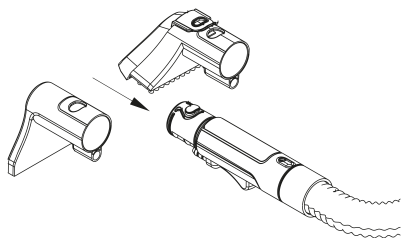
**ÉTAPE 1** : éteignez et débranchez le nettoyeur de taches de l'alimentation secteur avant d'installer des pièces sur la base du nettoyeur de taches.

**ÉTAPE 2** : placez la brosse ou la buse pour tissus d'ameublement sur le tuyau de pulvérisation et fixez-la en appuyant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche.

**ÉTAPE 3** : fixez les crochets de rangement sur le clip à l'arrière de la base du nettoyeur de taches en les poussant vers le bas.



**REMARQUE** : vérifiez que toutes les pièces sont correctement fixées et qu'il n'y a pas de pièces lâches.



### Mélange d'une solution de nettoyage

**ÉTAPE 1** : prédiluez la solution de nettoyage en suivant les instructions figurant sur le flacon de détergent.

**ÉTAPE 2** : effectuez un test sur une zone peu visible avant de procéder au nettoyage. Cela permet de s'assurer que la solution de nettoyage n'entraîne pas de décoloration dans la zone à nettoyer. Pour cela, humidifiez un chiffon blanc avec la solution de nettoyage et de l'eau chaude. Sur une petite zone cachée de la moquette/du tapis, frottez doucement la surface.

Attendez pendant environ 10 minutes, puis vérifiez si aucune décoloration ne se produit. Si le chiffon reste propre, la solution de nettoyage peut être utilisée sur la surface testée.

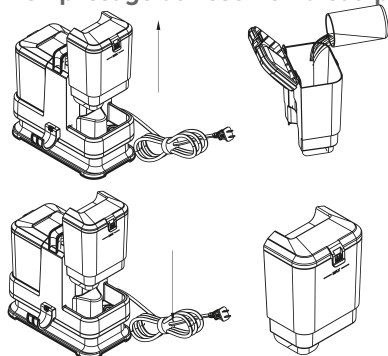
Consultez toujours les directives du fabricant de la moquette/du tapis ou du tissu d'ameublement avant d'utiliser le nettoyeur de taches.

Il est conseillé d'utiliser la solution de nettoyage Beldray recommandée pour le nettoyage de taches avec ce produit.



**ATTENTION :** l'utilisation de formules de nettoyage contenant du citron, de l'huile de pin ou du vinaigre peut endommager le nettoyeur de taches et annuler la garantie. N'utilisez pas de nettoyeurs de taches chimiques ou de décapants à base de solvant.

## Remplissage du réservoir d'eau propre



**ÉTAPE 1 :** retirez le réservoir d'eau propre en le soulevant hors de la base du nettoyeur de taches.

**ÉTAPE 2 :** ouvrez le réservoir d'eau propre en soulevant le bouchon du réservoir d'eau propre. Remplissez le réservoir d'eau propre avec de l'eau chaude (maximum 40 °C) ou du détergent dilué (selon les directives du fabricant), en veillant à ne pas dépasser le repère de remplissage maximum du réservoir.

**ÉTAPE 3 :** fermez le réservoir d'eau en le clipsant en place, puis replacez-le sur la base du nettoyeur de taches. Le bord plat du réservoir d'eau doit être aligné avec le bord plat de la base du nettoyeur de taches.

**ÉTAPE 4 :** vérifiez que le couvercle de la brosse est fermement attaché à la brosse. Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction de l'aspiration du nettoyeur de taches.



**REMARQUE :** les réservoirs d'eau doivent toujours être en place lorsque vous utilisez le nettoyeur de taches.



**ATTENTION :** n'essayez pas de remplir/remplacer le réservoir d'eau lorsque le nettoyeur de taches est allumé. N'appuyez pas sur la gâchette de pulvérisation si le réservoir d'eau propre est vide.



**AVERTISSEMENT :** n'utilisez pas de solution moussante ou désinfectante avec le nettoyeur de taches, car cela pourrait l'endommager.

## Utilisation du nettoyeur de taches

Pour un nettoyage optimal, utilisez le nettoyeur de taches immédiatement après la salissure ou l'éclaboussure sur la surface.

**ÉTAPE 1 :** aspirez ou balayez la zone à nettoyer. Le nettoyeur de taches n'est pas conçu pour ramasser des débris.

**ÉTAPE 2 :** remplissez le réservoir d'eau propre conformément aux instructions de la section intitulée « Remplissage du réservoir d'eau propre ».

**ÉTAPE 3 :** placez le nettoyeur de taches sur une surface plane et stable à proximité de la zone concernée. Puis, branchez-le sur l'alimentation secteur et allumez-le.

**ÉTAPE 4 :** allumez le nettoyeur de taches en appuyant sur le bouton d'alimentation.

**ÉTAPE 5 :** dirigez la buse de pulvérisation vers la tache et appuyez sur la gâchette de pulvérisation pour prétraiter la moquette/le tapis. Il est recommandé de laisser la solution détergente imprégner la surface pendant cinq minutes avant de commencer le nettoyage.

**ÉTAPE 6 :** déplacez la brosse vers l'avant et vers l'arrière sur la zone concernée pour faire pénétrer la solution de nettoyage dans la surface.

**ÉTAPE 7 :** tirez la brosse vers l'arrière sur la zone pour retirer la solution sale de la moquette/du tapis. Répétez ce processus autant de fois que nécessaire.

**ÉTAPE 8 :** lorsque vous avez terminé, appuyez sur le bouton d'alimentation pour éteindre le nettoyeur de taches.



**REMARQUE :** la surface à nettoyer peut être prétraitée avec du détergent plusieurs fois si nécessaire.



**ATTENTION :** la surface peut être humide après l'utilisation du nettoyeur de taches. Laissez-la sécher complètement avant de marcher sur la surface. Ne laissez pas la pulvérisation entrer en contact avec les yeux ou le visage. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures.



**AVERTISSEMENT :** ne laissez pas le réservoir d'eau sale dépasser le repère de remplissage maximum du réservoir d'eau sale. Ceci activerait le flotteur de remplissage maximum et couperait l'aspiration du nettoyeur de taches.

## Vidage du réservoir d'eau sale

**ÉTAPE 1 :** assurez-vous que le nettoyeur de taches est éteint et débranché de l'alimentation secteur.

**ÉTAPE 2 :** retirez le réservoir d'eau sale de la base du nettoyeur de taches.

**ÉTAPE 3 :** ouvrez le réservoir d'eau sale en le déclipant puis soulevez le bouchon du réservoir d'eau sale.

**ÉTAPE 4 :** videz l'eau sale dans un évier et rincez le réservoir d'eau sale et le flotteur de remplissage maximum à l'eau courante propre.

**ÉTAPE 5 :** laissez sécher complètement avant de remettre le réservoir d'eau sale sur la base du nettoyeur de taches.

**ÉTAPE 6 :** remettez le réservoir d'eau sale sur la base du nettoyeur de taches. Fermez le réservoir d'eau sale en le clipsant. Le bord plat du réservoir d'eau sale doit être aligné avec le bord plat de la base du nettoyeur de taches.



**REMARQUE :** il est recommandé de vider le réservoir d'eau sale après chaque utilisation pour maintenir des performances optimales et éviter les mauvaises odeurs.

## Flotteur de remplissage maximum

Si le niveau de liquide dans le réservoir d'eau sale dépasse le repère de remplissage maximum, le flotteur de remplissage maximum interrompt l'aspiration du nettoyeur de taches. Le moteur fonctionnera alors à une vitesse plus élevée, avec un son différent par rapport à une utilisation normale, ce qui peut entraîner l'arrêt de l'aspiration du nettoyeur de taches. À ce stade, le nettoyeur de taches doit être éteint et le réservoir d'eau sale doit être vidé en suivant les instructions de la section intitulée « **Vidage du réservoir d'eau sale** ». Après cela, vous pouvez à nouveau l'utiliser en toute sécurité.

## Nettoyage du nettoyeur de taches

Le couvercle de la brosse du nettoyeur de taches peut être retiré pour faciliter le nettoyage de la saleté ou des débris.

**ÉTAPE 1 :** retirez la brosse du tuyau de rallonge. Soulevez le clip situé à la racine du couvercle de la brosse et retirez-le de la base du nettoyeur de taches.

**ÉTAPE 2 :** lavez le couvercle de la brosse à l'eau chaude savonneuse, puis laissez-le sécher complètement.

**ÉTAPE 3 :** remplacez le couvercle de la brosse en alignant les boucles du couvercle avec les encoches de la brosse et en poussant le couvercle pour le fixer.

## Conseils et astuces

1. Lors du nettoyage d'une zone, éloignez les meubles. Si ce n'est pas possible, placez du papier aluminium sous les pieds des meubles. Cela permet d'éviter que les finitions du bois migrent et tachent la surface.
2. L'élimination des taches varie en fonction du type de tache, du temps écoulé avant le retrait, du type de moquette/tapis et de la matière tachée. Il peut être nécessaire de prétraiter les zones très sales avant d'utiliser le nettoyeur de taches.
3. Pour un nettoyage optimal, effectuez un mouvement lent et régulier vers l'avant et vers l'arrière.
4. Pour les moquettes/tapis multicolores, faites un essai sur chaque couleur pour vous assurer qu'elle ne décolore pas.



## Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le nettoyeur de taches n'aspire pas l'eau.	Le repère de remplissage maximum du réservoir d'eau sale a été dépassé.	Suivez les instructions de la section intitulée « <b>Vidage du réservoir d'eau sale</b> ».
La solution ne s'écoule pas du compartiment à détergent.	Le réservoir d'eau n'est pas bien verrouillé.	Suivez les instructions de la section intitulée « <b>Remplissage du réservoir d'eau propre</b> ».
La moquette est trop humide.	Trop de détergent a été utilisé sur la moquette.	Utilisez moins de détergent sur la moquette. Pour aspirer l'excès d'eau, passez le nettoyeur de taches sur la moquette sans appuyer sur le bouton de pulvérisation.

## Stockage

Videz les deux réservoirs d'eau puis enroulez le cordon d'alimentation autour des crochets de rangement. Vérifiez que le nettoyeur de taches est propre et sec avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

## Spécifications

Code produit : BEL02089

Entrée : 220–240 V ~ 50–60 Hz

Puissance : 330 W

Capacité du réservoir d'eau propre : 800 ml

Capacité du réservoir d'eau sale : 500 ml

Niveau d'étanchéité : IPX4

**NL** Bewaar de instructies voor toekomstige raadpleging.

## Wel en niet doen

### WEL DOEN:

Raadpleeg altijd de fabrikant van meubels of tapijt voordat u dit apparaat gebruikt om oppervlakken schoon te maken.

Leeg het vuilwaterreservoir na elk gebruik om optimale prestaties van de vlekkenreiniger te behouden.

Vul het schoonwaterreservoir volgens de richtlijnen van de fabrikant van het gekozen reinigingsmiddel.

Zorg ervoor dat de verwijderbare borstelkap stevig op zijn plaats zit voordat u de vlekkenreiniger inschakelt.

Vul het schoonwaterreservoir met een reinigingsmiddel volgens de richtlijnen van de fabrikant.

### NIET DOEN:

Gebruik het product niet om olie, rook of stoom op te zuigen.

Dek de ventilatieopeningen niet af en blokkeer ze niet.

Laat het vuilwaterreservoir niet boven het maximumniveau komen.

Keer de hoofdunit van de vlekkenreiniger nooit om tijdens gebruik en kantel deze tijdens gebruik nooit meer dan 45°.

## Verzorging en onderhoud

Schakel altijd de vlekkenreiniger uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze gaat schoonmaken of onderhouden.

Laat eventueel achtergebleven water uit de schoonwater- en vuilwaterreservoirs lopen.

Veeg de vlekkenreiniger schoon met een zachte, vochtige doek en droog het apparaat grondig af.

Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen, schuurmiddel of schuursponsjes.

Zorg ervoor dat er de borstel, het mondstuk voor bekleding en de sproeislang vrij zijn van verstoppingen, stof of vuil.

## Gebruikershandleiding

### De vlekkenreiniger in elkaar zetten

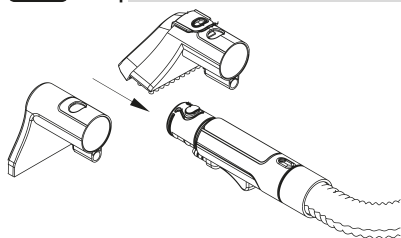
**STAP 1:** Schakel de vlekkenreiniger uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderdelen op de hoofdunit van de vlekkenreiniger plaatst.

**STAP 2:** Schuif de borstel of het mondstuk voor bekleding op de sproeislang en klik hem vast.

**STAP 3:** Bevestig de opberghaken aan de klem aan de achterzijde van de hoofdunit van de vlekkenreiniger door hem vast te klikken.



**OPMERKING:** Zorg ervoor dat alle onderdelen stevig bevestigd zijn en er geen onderdelen loszitten.



## Een reinigungsoplossing mengen

**STAP 1:** Verdun de reinigungsoplossing volgens de richtlijnen op de fles.

**STAP 2:** Test op een onopvallende plaats voordat u gaat schoonmaken. Zo controleert u of de kleuren van het te reinigen gebied niet gaan uitlopen bij gebruik van de reinigungsoplossing. Bevochtig een witte doek met de reinigungsoplossing en warm water. Wrijf op een klein, onopvallend gedeelte voorzichtig over het oppervlak.

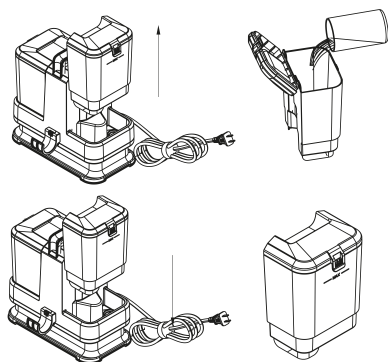
Wacht ongeveer 10 minuten en controleer vervolgens of de kleuren uitlopen. Als de doek schoon blijft, kan de reinigungsoplossing op het geteste oppervlak worden gebruikt.

Raadpleeg altijd de richtlijnen van de fabrikant van de bekleding of het tapijt voordat u de vlekkenreiniger gaat gebruiken.

Het wordt aanbevolen om in combinatie met dit product een Beldray-reinigungsoplossing te gebruiken die wordt aanbevolen voor vlekkenreinigers.



**LET OP:** Het gebruik van schoonmaakmiddelen met citroen, dennenolie of azijn kan de vlekkenreiniger beschadigen en de garantie ongeldig maken. Er mogen ook geen chemische vlekkenreinigers of reinigers op basis van oplosmiddelen worden gebruikt.



## Het schoonwaterreservoir vullen

**STAP 1:** Verwijder het schoonwaterreservoir door het uit de hoofdunit van de vlekkenreiniger te tillen.

**STAP 2:** Open het schoonwaterreservoir door de dop van het reservoir te tillen. Vul het schoonwaterreservoir met warm water (max. 40 °C) of een verdund reinigungsmiddel (volgens de richtlijnen van de fabrikant) en controleer of het maximale vulniveau van het reservoir niet wordt overschreden.

**STAP 3:** Sluit het waterreservoir door het vast te klikken en plaats het waterreservoir terug in de hoofdunit van de vlekkenreiniger. De vlakke rand van het waterreservoir moet op één lijn liggen met de vlakke rand van de hoofdunit van de vlekkenreiniger.

**STAP 4:** Zorg ervoor dat de borstelkap stevig op de borstel is bevestigd. Als dit niet het geval is, neemt de zuigkracht van de vlekkenreiniger af.



**OPMERKING:** Gebruik de vlekkenreiniger niet wanneer het waterreservoir niet goed op zijn plaats zit.



**LET OP:** Probeer het waterreservoir niet te vullen/verplaatsen terwijl de vlekkenreiniger is ingeschakeld. Druk niet op de sproeiknop als het schoonwaterreservoir leeg is.



**WAARSCHUWING:** Gebruik geen schuimende of desinfecterende oplossing in de vlekkenreiniger, want dit kan het apparaat beschadigen.

## De vlekkenreiniger gebruiken

Voor de beste schoonmaakresultaten gebruikt u de vlekkenreiniger onmiddellijk nadat de vlek op het tapijt is ontstaan of wanneer er iets gemorst is.

**STAP 1:** Stofzuig of veeg het te reinigen gebied; de vlekkenreiniger is niet geschikt om vuil op te zuigen.

**STAP 2:** Vul het schoonwaterreservoir volgens de instructies in het gedeelte '**Het schoonwaterreservoir vullen**'.

**STAP 3:** Plaats de vlekkenreiniger op een vlakke, stabiele ondergrond dicht bij het te reinigen gedeelte voordat u de vlekkenreiniger aansluit op het stopcontact en inschakelt.

**STAP 4:** Schakel de vlekkenreiniger in door op de aan-uitknop te drukken.

**STAP 5:** Richt het sproeimondstuk op de vlek en druk op de sproeiknop om het tapijt voor te behandelen. We raden u aan om de reinigungsoplossing vijf minuten in te laten trekken voordat u het oppervlak gaat schoonmaken.

**STAP 6:** Beweeg de borstel naar achteren en naar voren over het verontreinigde gedeelte om de reinigungsoplossing in het oppervlak te laten inwerken.

**STAP 7:** Trek de borstel naar achteren over het bewerkte gedeelte om de vuile oplossing van het tapijt te verwijderen. Herhaal dit proces zo vaak als nodig is.

**STAP 8:** Als u klaar bent, drukt u op de aan-uitknop om de vlekkenreiniger uit te schakelen.



**OPMERKING:** Het te reinigen oppervlak kan zo nodig meerdere keren worden voorbehandeld met reinigungsmiddel.



**LET OP:** Het oppervlak kan vochtig zijn nadat u de vlekkenreiniger hebt gebruikt. Laat het bewerkte gedeelte volledig drogen voordat u erop gaat lopen. Zorg ervoor dat de gespreide vloeistof niet in contact komt met de ogen of het gezicht. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot letsel.



**WAARSCHUWING:** Laat het vuilwaterreservoir niet de maximale vulmarkering overschrijden. De vlotter voor het maximale vulniveau wordt dan geactiveerd en de zuigkracht van de vlekkenreiniger wordt uitgeschakeld.

## Het vuilwaterreservoir legen

**STAP 1:** Zorg ervoor dat de vlekkenreiniger is uitgeschakeld en dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.

**STAP 2:** Til het vuilwaterreservoir uit de hoofddunit van de vlekkenreiniger.

**STAP 3:** Open het vuilwaterreservoir door de klem los te maken en de dop van het vuilwaterreservoir eraf te tillen.

**STAP 4:** Leeg het vuile water in de wasbak en spoel het vuilwaterreservoir en de vlotter schoon onder stromend water.

**STAP 5:** Laat het reservoir volledig afdrogen voordat u het vuilwaterreservoir terugplaatst in de hoofddunit van de vlekkenreiniger.

**STAP 6:** Plaats het vuilwaterreservoir terug in de hoofddunit van de vlekkenreiniger. Sluit het deksel van het vuilwaterreservoir door het vast te klikken. De vlakke rand van het vuilwaterreservoir moet op één lijn liggen met de vlakke rand van de hoofddunit van de vlekkenreiniger.



**OPMERKING:** Het is raadzaam het vuilwaterreservoir na elk gebruik te legen om optimale prestaties te garanderen en ongewenste geuren te voorkomen.

## Veiligheidsvlotter voor maximale vulniveau

Als de vloeistof in het vuilwaterreservoir de maximumvulmarkering overschrijdt, wordt de vlotter in het vuilwaterreservoir geactiveerd en stopt de vlekkenreiniger met zuigen. Hierdoor werkt de motor op een hogere snelheid, wat hoorbaar verschilt van normaal gebruik. Hierdoor kan de vlekkenreiniger stoppen met zuigen. Op dit moment moet de vlekkenreiniger worden uitgeschakeld en moet het vuilwaterreservoir worden geleegd en vervangen volgens de instructies in het gedeelte '**Het vuilwaterreservoir legen**'. Hierna is het veilig om verder te gaan.

## De vlekkenreiniger schoonmaken

De borstelkap van de vlekkenreiniger kan worden verwijderd om vuil en resten eenvoudig te verwijderen.

**STAP 1:** Verwijder de borstel van de verlengslang. Druk op de clip aan de basis van de borstelkap en verwijder de kap van de hoofdunit van de vlekkenreiniger.

**STAP 2:** Reinig de borstelkap in een warm sopje en laat grondig drogen.

**STAP 3:** Plaats de borstelkap terug door de lussen op de kap uit te lijnen met de inkepingen van de borstel en de kap op zijn plaats te drukken.

## Hints en tips

1. Verplaats het meubilair voordat u een bepaald gebied schoonmaakt. Als dit niet mogelijk is, plaats dan aluminiumfolie onder de poten van het meubilair. Dit voorkomt dat de afwerking van houten onderdelen vlekken op het oppervlak veroorzaakt.
2. Het verwijderen van vlekken verschilt afhankelijk van het type vlek, de tijd die is verstreken nadat de vlekken zijn ontstaan en het type tapijt/materiaal. Erg vuile stukken moeten mogelijk vooraf worden behandeld voordat u de vlekkenreiniger gebruikt.
3. Beweeg het apparaat voor de beste schoonmaakresultaten met een langzame en gestage beweging, vooruit en achteruit.
4. Test bij meerkleurige tapijten alle kleuren om er zeker van te zijn dat ze niet uitlopen.

## Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De vlekkenreiniger zuigt geen water op.	De maximumvulmarkering in het vuilwaterreservoir is overschreden.	Volg de instructies in het gedeelte ' <b>Het vuilwaterreservoir legen</b> '.
Er komt geen reinigungsoplossing uit het compartiment voor reinigungs middel.	Het waterreservoir zit niet goed vast.	Volg de instructies in het gedeelte ' <b>Het schoonwaterreservoir vullen</b> '.
Het tapijt is te nat.	Er is te veel reinigungs middel op het tapijt gebruikt.	Gebruik minder reinigungs middel op het tapijt. Beweeg de vlekkenreiniger over het tapijt zonder op de sproeiknop te drukken om overtollig water op te zuigen.

## Opbergen

Leeg beide waterreservoirs voordat u het netsnoer om de snoeropberghaken wikkelt.

Controleer of de vlekkenreiniger schoon en droog is voordat u het apparaat op een koele, droge plaats opbergt.

## Specificaties

Productcode: BEL02089

Ingangsspanning: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Uitvoer: 330 W

Inhoud schoonwaterreservoir: 800 ml

Inhoud vuilwaterreservoir: 500 ml

Waterbestendigheidsniveau: IPX4

**DE** | Bitte bewahren Sie die Anweisungen zur späteren Verwendung auf.

## Was Sie tun und was Sie vermeiden sollten

### WAS SIE TUN SOLLTEN:

Wenden Sie sich immer an den Hersteller der Möbel oder des Teppichs, bevor Sie das Gerät zur Reinigung von Oberflächen verwenden.

Leeren Sie den Tank für Schmutzwasser nach jeder Verwendung, um die optimale Leistung des Fleckenreinigers zu gewährleisten.

Füllen Sie den Tank für sauberes Wasser gemäß den Anweisungen des Herstellers des gewählten Reinigungsmittels.

Vergeissern Sie sich, dass die abnehmbare Bürstenabdeckung sicher befestigt ist, bevor Sie den Fleckenreiniger einschalten.

Füllen Sie den Tank für sauberes Wasser gemäß den Herstelleranweisungen mit Reinigungslösung.

### WAS SIE VERMEIDEN SOLLTEN:

Verwenden Sie das Produkt nicht zum Auf- bzw. Einsaugen von Öl, Rauch oder Dampf.

Die Abluftöffnungen dürfen nicht abgedeckt oder blockiert werden.

Der Inhalt des Tanks für Schmutzwasser darf die maximale Markierung nicht überschreiten.

Drehen oder kippen Sie die Haupteinheit des Fleckenreinigers während des Gebrauchs nicht über einen Winkel von 45° hinaus.

## Pflege und Wartung

Schalten Sie den Fleckenreiniger vor jeder Reinigung oder Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

Leeren Sie sowohl den Tank für sauberes Wasser als auch den Tank für Schmutzwasser.

Wischen Sie den Fleckenreiniger mit einem weichen, feuchten Tuch ab und trocknen Sie ihn gründlich.

Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder Scheuerschwämme.

Achten Sie darauf, dass der Bürstenaufsatz, der Polsterdüsenaufsatz und der Sprühschlauch nicht verstopft und frei von Schmutz oder Ablagerungen sind.

## Gebrauchsanweisung

### Zusammenbau des Fleckenreinigers

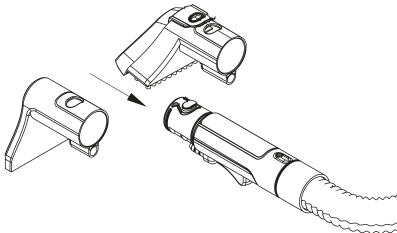
**SCHRITT 1:** Schalten Sie den Fleckenreiniger aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Teile an der Haupteinheit des Fleckenreinigers anbringen.

**SCHRITT 2:** Schieben Sie den Bürstenaufsatz oder Polsterdüsenaufsatz auf den Sprühschlauch und sichern Sie ihn, indem Sie ihn so weit schieben, bis ein Klickgeräusch zu hören ist.

**SCHRITT 3:** Bringen Sie den Aufbewahrungshaken am Clip an der Rückseite der Haupteinheit des Fleckenreinigers an, indem Sie ihn runter in Position schieben.



**HINWEIS:** Achten Sie darauf, dass alle Teile sicher angebracht sind und nichts lose ist.



## Mischen einer Reinigungslösung

**SCHRITT 1:** Verdünnen Sie die Reinigungslösung gemäß den Anweisungen auf der Reinigungsmittelflasche.

**SCHRITT 2:** Führen Sie vor der Reinigung einen Test an einer unauffälligen Stelle durch. So können Sie prüfen, dass die Reinigungslösung die Farben im zu reinigenden Bereich nicht angreift. Befeuchten Sie dazu ein weißes Tuch mit der Reinigungslösung und warmem Wasser. Reiben Sie in einem kleinen versteckten Bereich des Teppichs vorsichtig die Oberfläche des Teppichs ab.

Warten Sie ca. 10 Minuten und überprüfen Sie die bearbeitete Oberfläche dann auf Farbveränderungen. Wenn das Tuch sauber bleibt, kann die Reinigungslösung auf der getesteten Oberfläche verwendet werden.

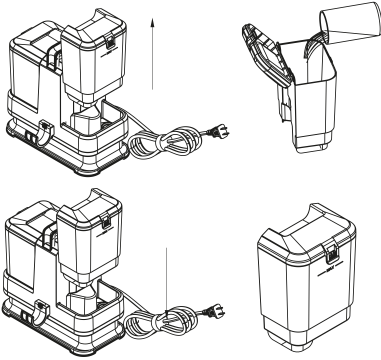
Lesen Sie vor der Verwendung des Fleckenreinigers immer die Richtlinien des Herstellers der Polstermöbel oder Teppiche.

Es wird empfohlen, für dieses Produkt eine für Fleckenreiniger empfohlene Beldray Reinigungslösung zu verwenden.



**ACHTUNG:** Die Verwendung von Reinigungsmitteln, die Zitrone, Kiefernöl oder Essig enthalten, kann den Fleckenreiniger beschädigen und zum Erlöschen der Garantie führen. Chemische Fleckenreiniger oder lösungsmittelbasierte Schmutzlöser sollten ebenfalls nicht verwendet werden.

## Befüllen des Tanks für sauberes Wasser



**SCHRITT 1:** Entfernen Sie den Tank für sauberes Wasser, indem Sie ihn weg von der Haupteinheit des Fleckenreinigers anheben.  
**SCHRITT 2:** Öffnen Sie den Tank für sauberes Wasser, indem Sie den Deckel des Tanks für sauberes Wasser anheben. Füllen Sie den Tank für sauberes Wasser mit warmem Wasser (max. 40 °C) oder verdünntem Reinigungsmittel (gemäß den Herstelleranweisungen). Achten Sie darauf, dass der maximale Füllstand nicht überschritten wird.

**SCHRITT 3:** Schließen Sie den Deckel des Wassertanks, indem Sie ihn einrasten lassen, und setzen Sie dann den Wassertank wieder in die Haupteinheit des Fleckenreinigers ein. Die flache Kante des Wassertanks sollte an der flachen Kante der Haupteinheit des Fleckenreinigers ausgerichtet sein.

**SCHRITT 4:** Achten Sie darauf, dass die Bürstenabdeckung fest auf dem Bürstenaufsatz angebracht ist. Andernfalls lässt die Saugleistung des Fleckenreinigers nach.



**HINWEIS:** Verwenden Sie den Fleckenreiniger nicht ohne die Wassertanks.



**ACHTUNG:** Versuchen Sie nicht, den Wassertank abzunehmen/wieder einzusetzen, während der Fleckenreiniger eingeschaltet ist. Betätigen Sie den Sprühauslöser nicht, wenn der Tank für sauberes Wasser leer ist.



**WARNUNG:** Verwenden Sie keine schäumenden Lösungen oder Desinfektionslösungen mit dem Fleckenreiniger, da dies den Fleckenreiniger beschädigen könnte.

## Verwendung des Fleckenreinigers

Ein optimales Reinigungsergebnis wird erreicht, wenn Sie den Fleckenreiniger sofort nach der Verunreinigung der Oberfläche oder dem Verschütten einer Flüssigkeit anwenden.

**SCHRITT 1:** Saugen oder fegen Sie zunächst die zu reinigende Fläche. Der Fleckenreiniger ist nicht dafür ausgelegt, Schmutz aufzunehmen.

**SCHRITT 2:** Befüllen Sie den Tank für sauberes Wasser gemäß den Anweisungen im Abschnitt „Befüllen des Tanks für sauberes Wasser“.

**SCHRITT 3:** Stellen Sie den Fleckenreiniger auf eine ebene, stabile Oberfläche in der Nähe des betroffenen Bereichs, bevor Sie den Fleckenreiniger an die Stromversorgung anschließen und einschalten.

**SCHRITT 4:** Drücken Sie die Ein-/Austaste, um den Fleckenreiniger einzuschalten.

**SCHRITT 5:** Richten Sie den Sprühdüsenaufsatz auf den Fleck und drücken Sie den Sprühauslöser, um den Teppich vorzubehandeln. Es wird empfohlen, die Reinigungslösung vor Beginn der Reinigung fünf Minuten lang einziehen zu lassen.

**SCHRITT 6:** Bewegen Sie den Bürstenaufsatz über den betroffenen Bereich vor und zurück, um die Reinigungslösung in die Oberfläche einzuarbeiten.

**SCHRITT 7:** Ziehen Sie den Bürstenaufsatz zurück über den Bereich, um die schmutzige Lösung vom Teppich zu entfernen. Wiederholen Sie diesen Vorgang so oft wie nötig.

**SCHRITT 8:** Wenn Sie fertig sind, drücken Sie die Ein/Austaste, um den Fleckenreiniger auszuschalten.



**HINWEIS:** Die zu reinigende Oberfläche kann bei Bedarf mehrmals mit Reinigungsmittel vorbehandelt werden.



**ACHTUNG:** Nach Verwendung des Fleckenreinigers kann die Oberfläche feucht sein. Lassen Sie sie vollständig trocknen, bevor Sie die Oberfläche betreten. Achten Sie darauf, dass das Spray nicht in Kontakt mit den Augen oder dem Gesicht kommt. Andernfalls kann es zu Verletzungen kommen.



**WARNUNG:** Achten Sie darauf, dass das Wasser im Tank für Schmutzwasser die maximale Füllmarkierung nicht überschreitet. Andernfalls wird der Sicherheitsmechanismus für den maximalen Füllstand aktiviert und der Fleckenreiniger ausgeschaltet.

## Leeren des Tanks für Schmutzwasser

**SCHRITT 1:** Vergewissern Sie sich, dass der Fleckenreiniger ausgeschaltet und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.

**SCHRITT 2:** Heben Sie den Tank für Schmutzwasser von der Haupteinheit des Fleckenreinigers ab.

**SCHRITT 3:** Öffnen Sie den Tank für Schmutzwasser, indem Sie den Deckel des Schmutzwassertanks lösen und anheben.

**SCHRITT 4:** Kippen Sie das Schmutzwasser in den Abguss und spülen Sie den Tank für Schmutzwasser und den Sicherheitsmechanismus für den maximalen Füllstand unter sauberem, fließendem Wasser aus.

**SCHRITT 5:** Lassen Sie ausreichend Zeit zum Trocknen, ehe Sie den Tank für Schmutzwasser wieder in die Haupteinheit des Fleckenreinigers einsetzen.

**SCHRITT 6:** Setzen Sie den Tank für Schmutzwasser wieder in die Haupteinheit des Fleckenreinigers ein. Schließen Sie den Deckel des Schmutzwassertanks, indem Sie ihn einrasten lassen. Die flache Kante des Schmutzwassertanks sollte an der flachen Kante der Haupteinheit des Fleckenreinigers ausgerichtet sein.



**HINWEIS:** Es wird empfohlen, den Tank für Schmutzwasser nach jedem Gebrauch zu entleeren, um eine optimale Leistung zu gewährleisten und das Entstehen unerwünschter Gerüche zu vermeiden.

## Sicherheitsmechanismus für den maximalen Füllstand

Wenn die Flüssigkeit im Tank für Schmutzwasser die maximale Füllmarkierung überschreitet, stoppt der Sicherheitsmechanismus für den maximalen Füllstand im Tank für Schmutzwasser den Saugvorgang des Fleckenreinigers. Das führt dazu, dass der Motor mit einer höheren Drehzahl arbeitet. Dies unterscheidet sich hörbar von der normalen Verwendung und kann dazu führen, dass der Fleckenreiniger den Saugvorgang beendet. Wenn dies der Fall ist, sollte der Fleckenreiniger ausgeschaltet und der Tank für Schmutzwasser gemäß den Anweisungen im Abschnitt „**Leeren des Tanks für Schmutzwasser**“ geleert werden. Danach können Sie mit der Verwendung des Fleckenreinigers fortfahren.

## Reinigung des Fleckenreinigers

Die Bürstenabdeckung des Fleckenreinigers kann entfernt werden, um sie einfach zu reinigen und Schmutz und Ablagerungen zu entfernen.

**SCHRITT 1:** Entfernen Sie den Bürstenaufsatz vom Verlängerungsschlauch. Heben Sie den Clip an der Unterseite der Bürstenabdeckung an und heben Sie sie von der Haupteinheit des Fleckenreinigers ab.

**SCHRITT 2:** Waschen Sie die Bürstenabdeckung in warmem Wasser mit Spülmittel und lassen Sie sie gründlich trocknen.

**SCHRITT 3:** Bringen Sie die Bürstenabdeckung wieder an, indem Sie die Aufhänger der Abdeckung an den Einkerbungen des Bürstenaufsatzes ausrichten und die Abdeckung andrücken.

## Tipps und Tricks

1. Entfernen Sie alle Möbel, wenn Sie einen Bereich reinigen. Wenn dies nicht möglich ist, legen Sie Aluminiumfolie unter die Beine der Möbel. Dadurch wird verhindert, dass Holzlackierungen abfärben und Flecken auf der Oberfläche hinterlassen.
2. Die Fleckenentfernung variiert je nach Art der Flecken, der verstrichenen Zeit bis zur Reinigung sowie nach Art/Material des Teppichs. Stark verschmutzte Bereiche müssen möglicherweise vorbehandelt werden, bevor der Fleckenreiniger verwendet wird.
3. Für optimale Reinigungsergebnisse sollten Sie den Fleckenreiniger langsam und gleichmäßig vor und zurück bewegen.
4. Prüfen Sie bei mehrfarbigen Teppichen jede Farbe, um die Farbechtheit zu überprüfen.

## Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Fleckenreiniger saugt kein Wasser auf.	Die maximale Füllmarkierung des Tanks für Schmutzwasser wurde überschritten.	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt <b>„Leeren des Tanks für Schmutzwasser“</b> .
Aus dem Reinigungsmittelbehälter tritt keine Lösung aus.	Der Wassertank ist nicht richtig angebracht.	Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt <b>„Befüllen des Tanks für sauberes Wasser“</b> .
Der Teppich ist zu nass.	Auf dem Teppich wurde zu viel Reinigungsmittel verwendet.	Verwenden Sie weniger Reinigungsmittel für den Teppichbereich. Führen Sie den Fleckenreiniger über den Teppich, ohne die Sprühtaste zu drücken, um überschüssiges Wasser aufzusaugen.

## Lagerung

Leeren Sie beide Wassertanks, bevor Sie das Netzkabel um die Kabelaufwicklungen wickeln. Vergewissern Sie sich, dass der Fleckenreiniger sauber und trocken ist, bevor Sie ihn an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahren.

## Technische Daten

Produktcode: BEL02089

Eingangsleistung: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Ausgangsleistung: 330 W

Fassungsvermögen des Tanks für sauberes Wasser: 800 ml

Fassungsvermögen des Tanks für Schmutzwasser: 500 ml

Wasserbeständigkeit: IPX4

**ES** | Conserve estas instrucciones para consultarlas en el futuro.

## Qué hacer y qué no hacer

### QUÉ HACER:

Consulte siempre al fabricante de muebles o alfombras antes de utilizar este dispositivo para limpiar las superficies. Vacíe el depósito de agua sucia después de cada uso para mantener un rendimiento óptimo del limpiador de manchas. Llene el depósito de agua limpia siguiendo las indicaciones del fabricante del detergente elegido.

Asegúrese de que la cubierta del cepillo extraíble esté colocada correctamente en su lugar antes de encender el limpiador de manchas.

Llene el depósito de agua limpia con una solución de detergente siguiendo las indicaciones del fabricante.

### QUÉ NO HACER:

No utilice el producto para aspirar aceite, humo o vapor.

No cubra ni bloquee los orificios de ventilación.

No deje que se exceda la línea de llenado máximo del depósito de agua sucia.

No voltee ni incline la unidad principal del limpiador de manchas más de 45° mientras está utilizándolo.



## Cuidados y mantenimiento

Apague y desenchufe siempre el limpiador de manchas de la corriente eléctrica antes de limpiarlo o a realizar alguna labor de mantenimiento.

Vacíe el agua que quede en los depósitos de agua limpia y sucia.

Limpie el limpiador de manchas con un paño suave y húmedo, y séquelo bien.

No utilice productos de limpieza abrasivos ni estropajos.

Asegúrese de que el accesorio de cepillo, el accesorio de boquilla para tapicería y la manguera de pulverización estén libres de obstrucciones, suciedad o residuos.

## Instrucciones de uso

### Montaje del limpiador de manchas

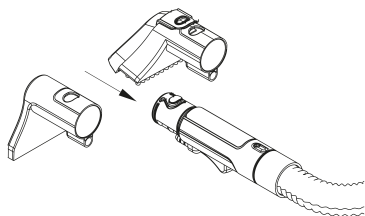
**PASO 1:** Apague y desconecte el limpiador de manchas de la corriente eléctrica antes de instalar cualquier accesorio en la unidad principal del limpiador de manchas.

**PASO 2:** Coloque el accesorio de cepillo o el accesorio de boquilla para tapicería en la manguera pulverizadora y fíjelo empujando hasta que encaje en su sitio con un clic.

**PASO 3:** Coloque el gancho de sujeción en el clip situado en la parte posterior de la unidad principal del limpiador de manchas y empuje hacia abajo hasta que encaje en su lugar.



**NOTA:** Asegúrese de que todas las piezas están bien fijadas y de que no hay piezas sueltas.



### Preparación de una solución de limpieza

**PASO 1:** Diluya previamente la solución de limpieza siguiendo las indicaciones que aparecen en el bote de detergente.

**PASO 2:** Haga una prueba en un área discreta antes de empezar a limpiar. De este modo, se asegurará de que la solución de limpieza no destiña los colores en la zona que va a limpiar. Para ello, humedezca un paño blanco con la solución de limpieza y agua tibia. Frótelo suavemente sobre un área pequeña y poco visible de la alfombra.

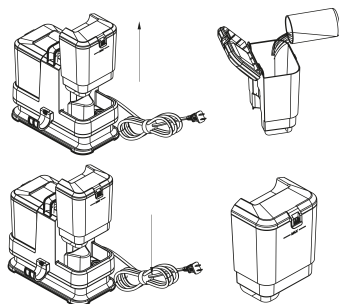
Espere unos 10 minutos y compruebe si ha desteñido el color de la alfombra. Si el paño permanece limpio, la solución de limpieza se puede utilizar en la superficie probada.

Consulte siempre las indicaciones del fabricante de la tapicería o la alfombra antes de utilizar el limpiador de manchas. Se recomienda utilizar una solución de limpieza Beldray recomendada para limpiadores de manchas con este producto.



**PRECAUCIÓN:** El uso de soluciones de limpieza que contengan limón, aceite de pino o vinagre puede dañar el limpiador de manchas y anular la garantía. No se deben utilizar tampoco soluciones químicas para limpiar manchas ni productos para eliminar la suciedad a base de solventes.

### Llenado del depósito de agua limpia



**PASO 1:** Retire el depósito de agua limpia levantándolo para extraerlo de la unidad principal del limpiador de manchas.  
**PASO 2:** Levante la tapa del depósito de agua limpia para abrirlo. Llene el depósito con agua tibia (máx. 40 °C) o detergente diluido (siguiendo las indicaciones del fabricante), y compruebe que no se supera la línea de llenado máximo del depósito.

**PASO 3:** Cierre la tapa del depósito de agua fijándola en su lugar y vuelva a colocar el depósito de agua en la unidad principal del limpiador de manchas. El borde plano del depósito de agua debe quedar alineado con el borde plano de la unidad principal del limpiador de manchas.

**PASO 4:** Asegúrese de que la cubierta del cepillo esté bien sujeta al accesorio de cepillo. De lo contrario, se reducirá la capacidad de succión del limpiador de manchas.



**NOTA:** No utilice el limpiador de manchas si los depósitos de agua no están colocados en su posición.

**PRECAUCIÓN:** No intente extraer ni volver a colocar el depósito de agua mientras el limpiador de manchas esté funcionando. No presione el disparador de pulverización si el depósito de agua limpia está vacío.



**ADVERTENCIA:** No utilice ninguna solución jabonosa o desinfectante con el limpiador de manchas, ya que podría dañarlo.

## Uso del limpiador de manchas

Para obtener un resultado de limpieza óptimo, utilice el limpiador de manchas justo después de que la superficie se haya manchado o se haya producido un derrame.

**PASO 1:** Aspire o barra la zona que desea limpiar; el limpiador de manchas no está diseñado para aspirar residuos.

**PASO 2:** Llene el depósito de agua limpia según las instrucciones de la sección “**Llenado del depósito de agua limpia**”.

**PASO 3:** Coloque el limpiador de manchas sobre una superficie plana y estable cerca de la zona en cuestión antes de conectarlo a la red eléctrica y encenderlo.

**PASO 4:** Encienda el limpiador de manchas pulsando el botón de encendido.

**PASO 5:** Apunte a la mancha con el accesorio de boquilla de pulverización y pulse el disparador de pulverización para mojar la alfombra. Se recomienda dejar que la solución de detergente empape la superficie durante cinco minutos antes de empezar a limpiar.

**PASO 6:** Mueva el accesorio de cepillo hacia atrás y hacia delante sobre la zona en cuestión para que la solución limpiadora penetre en la superficie.

**PASO 7:** Tire del accesorio de cepillo hacia atrás sobre la zona para eliminar la solución sucia de la alfombra. Repita este proceso tantas veces como sea necesario.

**PASO 8:** Cuando termine, pulse el botón de encendido para apagar el limpiador de manchas.



**NOTA:** La superficie que se va a limpiar se puede tratar previamente con detergente varias veces si es necesario.



**PRECAUCIÓN:** Es posible que la superficie quede húmeda después de utilizar el limpiador de manchas. Deje que se seque completamente antes de caminar sobre la superficie. No permita que la solución entre en contacto con los ojos o el rostro al rociarla. De lo contrario, pueden producirse lesiones.



**ADVERTENCIA:** No permita que se supere la marca de llenado máximo del depósito de agua sucia, ya que esto provocaría la activación de la boya de llenado máximo y la desconexión del limpiador de manchas.

## Vaciado del depósito de agua sucia

**PASO 1:** Asegúrese de que el limpiador de manchas esté apagado y desenchufado de la corriente eléctrica.

**PASO 2:** Tire del depósito de agua sucia hacia arriba para extraerlo de la unidad principal del limpiador de manchas.

**PASO 3:** Abra el depósito de agua sucia soltando y levantando la tapa del depósito.

**PASO 4:** Vacíe el agua sucia en un fregadero y enjuague el depósito de agua sucia y la boya de llenado máximo con agua corriente limpia.

**PASO 5:** Deje que el depósito de agua sucia se seque por completo antes de volver a colocarlo en la unidad principal del limpiador de manchas.

**PASO 6:** Vuelva a colocar el depósito de agua sucia en la unidad principal del limpiador de manchas. Cierre la tapa del depósito de agua sucia fijándola en su lugar. El borde plano del depósito de agua sucia debe quedar alineado con el borde plano de la unidad principal del limpiador de manchas .



**NOTA:** Se recomienda vaciar el depósito de agua sucia después de cada uso para mantener un rendimiento óptimo y evitar la acumulación de olores indeseables.

## Boya de seguridad de llenado máximo

Si el líquido del depósito de agua sucia supera la marca de llenado máximo, la boya de llenado máximo detendrá la aspiración del limpiador de manchas. Como consecuencia, el motor funcionará a mayor velocidad y emitirá un sonido diferente al del uso normal, lo que puede ocasionar que el limpiador de manchas deje de aspirar. En este punto, se debe apagar el limpiador de manchas y vaciar el depósito de agua sucia siguiendo las instrucciones de la sección **“Vaciado del depósito de agua sucia”**. A continuación, puede reanudar la actividad sin peligro.

## Limpieza del limpiador de manchas

La cubierta del cepillo del limpiador de manchas se puede retirar para limpiar fácilmente la suciedad o los residuos.

**PASO 1:** Retire el accesorio de cepillo de la manguera de extensión. Levante el clip de la base de la cubierta del cepillo y sepárela de la unidad principal del limpiador de manchas.

**PASO 2:** Limpie la cubierta del cepillo con agua tibia y jabón, y deje que se seque completamente.

**PASO 3:** Vuelva a colocar la cubierta del cepillo alineando los ganchos de la cubierta con las muescas del cepillo y presionando la cubierta hasta que encaje en su sitio.

## Consejos y sugerencias

1. Cuando vaya a limpiar, aparte el mobiliario de la zona. Si esto no es posible, coloque papel de aluminio en la parte inferior de las patas de los muebles. De este modo, evitará que cualquier acabado de madera se desprenda y manche la alfombra.
2. El resultado puede variar según el tipo de mancha, el tiempo que haya estado en la alfombra y el tipo o el material de esta. Es posible que las zonas con mucha suciedad tengan que humedecerse con la solución de limpieza antes de utilizar el limpiador de manchas.
3. Para obtener un resultado de limpieza óptimo, mueva el aparato lentamente y de manera uniforme hacia delante y hacia atrás.
4. Para alfombras de varios colores, haga una prueba en cada color para asegurarse de que no destiñe.

## Solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
El limpiador de manchas no aspira agua.	Se ha superado la línea de llenado máximo del depósito de agua sucia.	Siga las instrucciones de la sección <b>“Vaciado del depósito de agua sucia”</b> .
El compartimento para el detergente no dispensa la solución de limpieza.	El depósito de agua no está colocado correctamente.	Siga las instrucciones de la sección <b>“Llenado del depósito de agua limpia”</b> .
La alfombra está demasiado húmeda.	Se ha utilizado demasiado detergente en la alfombra.	Utilice menos detergente en la superficie de la alfombra. Sin pulsar el botón de pulverización, pase el limpiador de manchas sobre la alfombra para aspirar el exceso de agua.

## Almacenamiento

Vacíe ambos depósitos de agua antes de enrollar el cable de alimentación alrededor de los ganchos de sujeción del cable. Antes de guardarlo en un lugar fresco y seco, asegúrese de que el limpiador de manchas esté limpio y seco.

## Especificaciones

Código de producto: BELO2089

Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Salida: 330 W

Capacidad del depósito de agua limpia: 800 ml

Capacidad del depósito de agua sucia: 500 ml

Nivel de resistencia al agua: IPX4

**PT** | Guarde estas instruções para referência futura.

## O que fazer e o que não fazer

### O QUE FAZER:

Consulte sempre o fabricante do móvel ou da carpeta antes de utilizar este aparelho para limpar superfícies.

Esvazie o depósito de água suja após cada utilização para garantir um desempenho ideal do aparelho de limpeza de manchas.

Encha o depósito de água limpa de acordo com as diretrizes do fabricante do detergente escolhido.

Certifique-se de que a tampa amovível da escova está bem fixa no devido lugar antes de ligar o aparelho de limpeza de manchas.

Encha o depósito de água limpa com a solução de detergente seguindo as diretrizes do fabricante.

### O QUE NÃO FAZER:

Não utilize o produto para aspirar óleo, fumo ou vapor.

Não tape nem bloqueie as saídas de ar.

Não deixe que o conteúdo do depósito de água suja ultrapasse a linha de enchimento máximo.

Não inverta nem incline a unidade principal do aparelho de limpeza de manchas para além de um ângulo de 45° durante a utilização.

## Cuidados e manutenção

Antes de tentar efetuar qualquer limpeza ou manutenção, desligue sempre o aparelho de limpeza de manchas e retire a ficha da tomada elétrica.

Drene toda a água restante dos depósitos de água limpa e de água suja.

Limpe o aparelho de limpeza de manchas com um pano macio e húmido e seque-o completamente.

Não utilize detergentes ou esfregões agressivos ou abrasivos.

Certifique-se de que o acessório de escova, o acessório do bocal para estofos e a mangueira de pulverização não apresentam obstruções, sujidade ou detritos.

## Instruções de utilização

### Montar o aparelho de limpeza de manchas

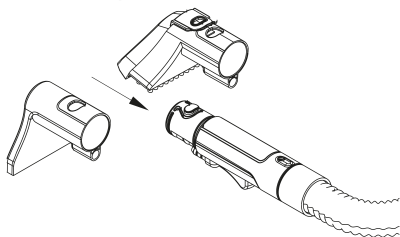
**PASSO 1:** desligue o aparelho de limpeza de manchas e retire a ficha da tomada elétrica antes de instalar quaisquer peças na unidade principal do aparelho de limpeza de manchas.

**PASSO 2:** faça deslizar o acessório de escova ou o acessório do bocal para estofos para a mangueira de pulverização e fixe-o empurrando-o até encaixar audivelmente no devido lugar.

**PASSO 3:** encaixe os ganchos de arrumação no grampo na parte traseira da unidade principal do aparelho de limpeza de manchas, empurrando para baixo, para o devido lugar.



**NOTA:** certifique-se de que todas as peças estão bem fixas e de que não existem peças soltas.



## Misturar uma solução de limpeza

**PASSO 1:** pré-dilua a solução de limpeza seguindo as diretrizes presentes no frasco do detergente.

**PASSO 2:** teste numa área discreta antes de efetuar a limpeza. Desta forma, assegurará que a solução de limpeza não fará com que as cores manchem na área que está a limpar. Para tal, humedezca um pano branco com a solução de limpeza e água quente. Numa pequena área escondida da carpete, esfregue suavemente a superfície.

Aguarde cerca de 10 minutos e, em seguida, verifique se a cor está a manchar. Se o pano permanecer limpo, a solução de limpeza pode ser utilizada na superfície testada.

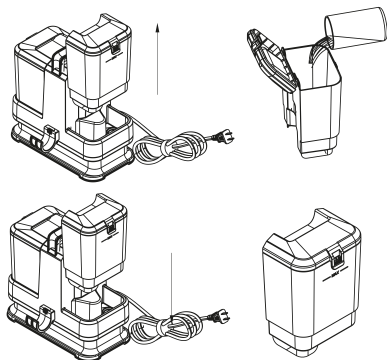
Consulte sempre as diretrizes do fabricante dos estofos ou da carpete antes de utilizar o aparelho de limpeza de manchas.

Recomenda-se a utilização de uma solução de limpeza Beldray recomendada para aparelhos de limpeza de manchas com este produto.



**CUIDADO:** a utilização de fórmulas de limpeza que contenham limão, óleo de pinho ou vinagre pode danificar o aparelho de limpeza de manchas e anular a garantia. Também não devem ser utilizados produtos químicos para a limpeza de manchas ou removedores de sujidade à base de solventes.

## Encher o depósito de água limpa



**PASSO 1:** retire o depósito de água limpa, levantando-o da unidade principal do aparelho de limpeza de manchas.

**PASSO 2:** abra o depósito de água limpa levantando a tampa do depósito de água limpa. Encha o depósito de água limpa com água morna (máx. de 40 °C) ou detergente diluído (de acordo com as diretrizes do fabricante), certificando-se de que não ultrapassa a linha de enchimento máximo do depósito.

**PASSO 3:** feche a tampa do depósito de água, encaixando-a no devido lugar, e, em seguida, volte a colocar o depósito de água na unidade principal do aparelho de limpeza de manchas. A extremidade plana do depósito de água deve ficar alinhada com a extremidade plana da unidade principal do aparelho de limpeza de manchas.

**PASSO 4:** certifique-se de que a cobertura da escova está bem encaixada no acessório de escova. Caso contrário, o poder de sucção do aparelho de limpeza de manchas será afetado.



**NOTA:** não utilize o aparelho de limpeza de manchas sem os depósitos de água na devida posição.



**CUIDADO:** não tente retirar/substituir o depósito de água enquanto o aparelho de limpeza de manchas estiver ligado. Não prima o gatilho de pulverização se o depósito de água limpa estiver vazio.



**AVISO:** não utilize qualquer solução de espuma ou desinfetante com o aparelho de limpeza de manchas, pois tal pode provocar danos.

## Utilizar o aparelho de limpeza de manchas

Para obter os melhores resultados de limpeza, utilize o aparelho de limpeza de manchas imediatamente após a superfície ter sido manchada ou ter ocorrido um derrame.

**PASSO 1:** aspire ou varra a área a limpar; o aparelho de limpeza de manchas não foi concebido para apanhar detritos.

**PASSO 2:** encha o depósito de água limpa seguindo as instruções na secção “Encher o depósito de água limpa”.

**PASSO 3:** coloque o aparelho de limpeza de manchas numa superfície plana e estável, perto da área afetada, antes de ligar o aparelho de limpeza de manchas à tomada elétrica.

**PASSO 4:** ligue o aparelho de limpeza de manchas premindo o botão de alimentação.

**PASSO 5:** aponte o acessório do bocal de pulverização para a mancha e prima o gatilho de pulverização para pré-tratar a carpete. Recomenda-se que deixe a solução de detergente penetrar na superfície durante cinco minutos antes de iniciar a limpeza.

**PASSO 6:** desloque o acessório de escova para trás e para a frente sobre a área afetada para aplicar a solução de limpeza na superfície.

**PASSO 7:** puxe o acessório de escova para trás sobre a área para remover a solução suja da carpete. Repita este processo as vezes que forem necessárias.

**PASSO 8:** quando terminar, prima o botão de alimentação para desligar o aparelho de limpeza de manchas.



**NOTA:** a superfície a limpar pode ser pré-tratada com detergente várias vezes, se necessário.



**CUIDADO:** a superfície pode ficar húmida após a utilização do aparelho de limpeza de manchas. Deixe secar completamente antes de caminhar sobre a mesma. Não permita que o spray entre em contacto com os olhos ou o rosto. Caso contrário, pode provocar ferimentos.



**AVISO:** não permita que o conteúdo do depósito de água suja exceda a marca de enchimento máximo do depósito de água suja. Tal causará a ativação da boia de enchimento máximo e a desativação da função de aspiração do aparelho de limpeza de manchas.

## Esvaziar o depósito de água suja

**PASSO 1:** certifique-se de que o aparelho de limpeza de manchas está desligado e de que a respetiva ficha não está ligada à tomada elétrica.

**PASSO 2:** levante o depósito de água suja e retire-o da unidade principal do aparelho de limpeza de manchas.

**PASSO 3:** abra o depósito de água suja, desencaixando e levantando a tampa do depósito de água suja.

**PASSO 4:** esvazie a água suja para um lava-loiça e enxague o depósito de água suja e a boia de enchimento máximo com água limpa corrente.

**PASSO 5:** deixe secar completamente antes de voltar a colocar o depósito de água suja na unidade principal do aparelho de limpeza de manchas.

**PASSO 6:** volte a colocar o depósito de água suja na unidade principal do aparelho de limpeza de manchas. Feche a tampa do depósito de água suja, encaixando-a no lugar. A extremidade plana do depósito de água suja deve ficar alinhada com a extremidade plana da unidade principal do aparelho de limpeza de manchas.



**NOTA:** recomenda-se que esvazie o depósito de água suja após cada utilização para garantir um desempenho ideal e evitar a acumulação de odores indesejáveis.

## Boia de segurança de enchimento máximo

Se o líquido no depósito de água suja exceder a marca de enchimento máximo, a boia de enchimento máximo no depósito de água suja para a função de aspiração do aparelho de limpeza de manchas. Isto fará com que o motor funcione a uma velocidade mais elevada, que será audível e diferente da utilização normal, o que pode fazer com que o aparelho de limpeza de manchas interrompa a respetiva função de aspiração. Quando tal se verificar, o aparelho de limpeza de manchas deve ser desligado e o depósito de água suja deve ser esvaziado seguindo as instruções na secção “Esvaziar o depósito de água suja”. Depois disso, é seguro retomar a limpeza.

## Limpar o aparelho de limpeza de manchas

A cobertura da escova do aparelho de limpeza de manchas pode ser removida para uma limpeza fácil de qualquer sujidade ou detritos.

**PASSO 1:** retire o acessório de escova da mangueira de extensão. Levante o gancho na base da cobertura da escova e retire-a da unidade principal do aparelho de limpeza de manchas.

**PASSO 2:** lave a cobertura da escova em água quente com detergente e deixe secar bem.

**PASSO 3:** volte a colocar a cobertura da escova, alinhando os anéis da cobertura com os entalhes do acessório de escova e empurrando a cobertura para o devido lugar.

## Dicas e sugestões

1. Ao limpar uma área, afaste os móveis. Se tal não for possível, coloque uma folha de alumínio sob as pernas dos móveis. Isto evitará que os acabamentos de madeira escorram e manchem a superfície.
2. A remoção de nósdoas varia consoante o tipo de nódoa, o tempo decorrido antes da remoção e o tipo/material da carpete. As áreas com um nível de sujidade elevado podem ter de ser pré-tratadas antes de utilizar o aparelho de limpeza de manchas.
3. Para obter os melhores resultados de limpeza, faça movimentos lentos e constantes para a frente e para trás.
4. Para carpetes de várias cores, teste todas as cores para garantir que não mancham.

## Resolução de problemas

Problema	Possível causa	Solução
O aparelho de limpeza de manchas não aspira água.	A linha de enchimento máximo do depósito de água suja foi ultrapassada.	Siga as instruções na secção <b>“Esvaziar o depósito de água suja”</b> .
A solução não está a ser dispensada do compartimento do detergente.	O depósito de água não está bem encaixado.	Siga as instruções na secção <b>“Encher o depósito de água limpa”</b> .
A carpete está demasiado molhada.	Foi utilizado demasiado detergente na carpete.	Utilize menos detergente na área da carpete. Passe o aparelho de limpeza de manchas sobre a carpete, sem premir o botão de pulverização, para aspirar o excesso de água.

## Armazenamento

Esvazie ambos os depósitos de água antes de enrolar o cabo de alimentação nos ganchos de arrumação do cabo. Verifique se o aparelho de limpeza de manchas está limpo e seco antes de o guardar num local fresco e seco.

## Especificações

Código do produto: BEL02089

Entrada: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Potência: 330 W

Capacidade do depósito de água limpa: 800 ml

Capacidade do depósito de água suja: 500 ml

Nível de impermeabilidade: IPX4

IT | Conservare le istruzioni per riferimento futuro.

## Cosa fare e cosa non fare

### COSA FARE

Consultare sempre il produttore dei mobili o della tappezzeria prima di utilizzare questo apparecchio.

Svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni uso affinché le prestazioni del pulitore rimangano ottimali.

Riempire il serbatoio di acqua pulita seguendo le linee guida del produttore del detergente selezionato.

Assicurarsi che il coperchio rimovibile della spazzola sia fissato saldamente in posizione prima di attivare il pulitore portatile.

Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con la soluzione detergente seguendo le linee guida del produttore.

## COSA NON FARE

Non utilizzare il prodotto per aspirare olio, fumo o vapore.

Non coprire o bloccare le uscite dell'aria.

Non lasciare che il serbatoio dell'acqua sporca superi la linea massima.

Durante l'uso, non capovolgere o inclinare l'unità principale del pulitore portatile oltre un angolo di 45°.

## Cura e manutenzione

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, spegnere e scollegare il pulitore portatile dall'alimentazione elettrica.

Scaricare eventuale acqua residua dai serbatoi dell'acqua pulita e sporca.

Pulire il pulitore portatile con un panno morbido e umido, quindi asciugarlo accuratamente.

Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, né smacchiatori.

Assicurarsi che l'accessorio spazzola, l'accessorio bocchetta per tappezzeria e il tubo flessibile non presentino ostruzioni, sporcizia o detriti.

## Istruzioni per l'uso

### Montaggio del pulitore portatile

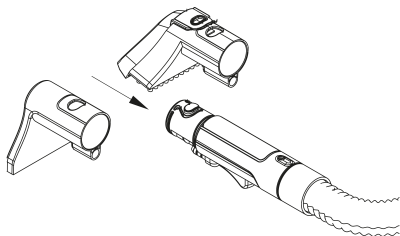
**PASSAGGIO 1:** Spegner e scollegare il pulitore portatile dalla presa di corrente prima di inserire le parti nell'unità principale.

**PASSAGGIO 2:** Far scorrere l'accessorio spazzola o l'accessorio bocchetta per tappezzeria nel tubo flessibile e spingerlo finché non scatta in posizione.

**PASSAGGIO 3:** Fissare i ganci di stoccaggio alla clip sul retro dell'unità principale del pulitore portatile spingendoli verso il basso in posizione.



**NOTA:** Assicurarsi che tutte le parti siano fissate saldamente e che non siano allentate.



### Miscelazione di una soluzione detergente

**PASSAGGIO 1:** Prediluire la soluzione detergente seguendo le linee guida riportate sul flacone.

**PASSAGGIO 2:** Eseguire un test su una piccola parte dell'area da pulire prima di procedere alla pulizia, per assicurarsi che il detergente non causi trasferimenti di colore. Inumidire un panno bianco con la soluzione detergente e acqua calda. Strofinare delicatamente una piccola area poco visibile sulla superficie da pulire.

Attendere circa 10 minuti, quindi controllare che non si siano verificati trasferimenti di colore. Se il panno rimane pulito, la soluzione detergente può essere utilizzata sulla superficie testata.

Consultare sempre le linee guida del produttore della tappezzeria o della moquette prima di utilizzare il pulitore portatile.

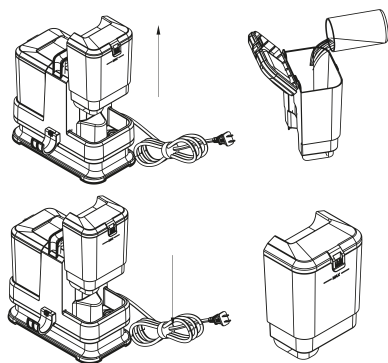
Si consiglia di utilizzare la soluzione detergente Beldray consigliata per i pulitori portatili con questo prodotto.



**ATTENZIONE:** L'uso di detergenti che contengono limone, olio di pino o aceto può danneggiare il pulitore portatile e invalidare la garanzia. Non utilizzare soluzioni chimiche o solventi per rimuovere le macchie.



## Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita



**PASSAGGIO 1:** Rimuovere il serbatoio dell'acqua pulita sollevandolo dall'unità principale del pulitore portatile.

**PASSAGGIO 2:** Aprire il serbatoio dell'acqua pulita svitando il tappo del serbatoio. Riempire il serbatoio dell'acqua pulita con acqua calda (max. 40 °C) o detergente diluito (seguendo le linee guida del produttore), verificando che la linea di riempimento massimo del serbatoio non venga superata.

**PASSAGGIO 3:** Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua pulita facendolo scattare in posizione, quindi riposizionare il serbatoio dell'acqua nell'unità principale del pulitore portatile. Il bordo piatto del serbatoio dell'acqua deve essere allineato con il bordo piatto dell'unità principale del pulitore portatile.

**PASSAGGIO 4:** Assicurarsi che il coperchio della spazzola sia saldamente fissato all'accessorio spazzola. In caso contrario, si potrebbe ridurre l'efficienza di aspirazione del pulitore portatile.



**NOTA:** Non utilizzare il pulitore portatile se i serbatoi dell'acqua non sono posizionati correttamente.



**ATTENZIONE:** Non estrarre/sostituire il serbatoio dell'acqua mentre l'aspiratore portatile è acceso. Non premere l'erogatore spray se il serbatoio dell'acqua pulita è vuoto.



**AVVERTENZA:** Non utilizzare schiuma o soluzioni disinfettanti con il pulitore portatile per evitare di danneggiarlo.

## Uso del pulitore portatile

Per risultati ottimali, utilizzare il pulitore portatile subito dopo che la superficie è stata macchiata o che si è verificata una fuoriuscita.

**PASSAGGIO 1:** Pulire o aspirare l'area da pulire; il pulitore portatile non è progettato per raccogliere i residui.

**PASSAGGIO 2:** Riempire il serbatoio dell'acqua pulita seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita".

**PASSAGGIO 3:** Posizionare il pulitore portatile su una superficie piana e stabile vicino all'area interessata prima di collegarlo alla presa di corrente.

**PASSAGGIO 4:** Accendere il pulitore portatile premendo il pulsante di accensione.

**PASSAGGIO 5:** Per pretrattare il tappeto o la moquette, puntare l'accessorio ugello spray in corrispondenza della macchia e premere il pulsante di nebulizzazione. Lasciare assorbire la soluzione detergente nella superficie da trattare per cinque minuti prima di procedere alla pulizia.

**PASSAGGIO 6:** Spostare l'accessorio spazzola avanti e indietro sull'area interessata per far penetrare la soluzione detergente nella superficie.

**PASSAGGIO 7:** Spingere l'accessorio spazzola indietro sull'area per rimuovere la soluzione sporca dal tappeto. Ripetere l'operazione tutte le volte necessarie.

**PASSAGGIO 8:** Una volta terminato l'utilizzo, premere il pulsante di accensione per spegnere il pulitore portatile.



**NOTA:** La superficie da pulire può essere pretrattata più volte con detergente, se necessario.



**ATTENZIONE:** La superficie potrebbe essere umida dopo aver utilizzato il pulitore portatile. Lasciare asciugare completamente prima di camminare sulla superficie. Evitare che il detergente nebulizzato entri in contatto con gli occhi o con il viso. La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni.



**AVVERTENZA:** Evitare che il serbatoio dell'acqua sporca superi l'indicazione di riempimento massimo, in quanto si attiva il galleggiante di riempimento massimo e l'aspirazione del pulitore portatile si disattiva.

## Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca

**PASSAGGIO 1:** Assicurarsi che il pulitore portatile sia spento e scollegato dall'alimentazione elettrica.

**PASSAGGIO 2:** Sollevate il serbatoio dell'acqua sporca dall'unità principale del pulitore portatile.

**PASSAGGIO 3:** Aprire il serbatoio dell'acqua pulita sganciando e sollevando il tappo.

**PASSAGGIO 4:** Svuotare l'acqua sporca nello scarico e risciacquare il serbatoio dell'acqua sporca e il galleggiante di riempimento massimo con acqua corrente pulita.

**PASSAGGIO 5:** Lasciare asciugare completamente prima di riposizionare il serbatoio dell'acqua sporca nell'unità principale del pulitore portatile.

**PASSAGGIO 6:** Rimontare il serbatoio dell'acqua sporca nell'unità principale del pulitore portatile. Chiudere il coperchio del serbatoio dell'acqua sporca facendolo scattare in posizione. Il bordo piatto del serbatoio dell'acqua sporca deve essere allineato con il bordo piatto dell'unità principale del pulitore portatile.



**NOTA:** Si consiglia di svuotare il serbatoio dell'acqua sporca dopo ogni uso per mantenere prestazioni ottimali ed evitare l'accumulo di odori indesiderati.

## Galleggiante di sicurezza di riempimento massimo

Se il liquido nel serbatoio dell'acqua sporca supera l'indicazione di riempimento massimo, il galleggiante di riempimento massimo del serbatoio dell'acqua sporca smetterà di funzionare provocando lo spegnimento del pulitore portatile. Questo fa sì che il motore funzioni a una velocità superiore, chiaramente udibile rispetto all'uso regolare, causando l'interruzione dell'aspirazione da parte del pulitore portatile. A questo punto, il pulitore portatile deve essere spento e il serbatoio dell'acqua sporca deve essere svuotato e sostituito seguendo le istruzioni riportate nella sezione "Svuotamento del serbatoio dell'acqua sporca". In seguito, è possibile far ripartire l'apparecchio in sicurezza.

## Pulizia del pulitore portatile

Il coperchio spazzola del pulitore portatile può essere rimosso per una facile pulizia di sporco o residui.

**PASSAGGIO 1:** Rimuovere l'accessorio spazzola dal tubo di prolunga. Sollevare la clip alla base del coperchio della spazzola e rimuoverla dall'unità principale del pulitore portatile.

**PASSAGGIO 2:** Lavare il coperchio spazzola in acqua calda e sapone e lasciarlo asciugare completamente.

**PASSAGGIO 3:** Riposizionare il coperchio spazzola allineando gli ugelli sul coperchio con le rientranze dell'accessorio spazzola e spingendo il coperchio in posizione.

## Suggerimenti e consigli

1. Quando si pulisce un'area, allontanare i mobili. Se ciò non è possibile, posizionare un foglio di alluminio sotto le gambe dei mobili, per evitare che le finiture di legno si stacchino e macchino la moquette.
2. La rimozione delle macchie varia in base al tipo di macchia, al tempo trascorso prima della rimozione e al tipo/materiale del tappeto o della moquette. Potrebbe essere necessario pretrattare le aree molto sporche prima di utilizzare il pulitore portatile.
3. Per risultati ottimali, fare movimenti lenti e costanti in avanti e indietro.
4. Nel caso di tappeti o moquette multicolore, verificare che nessun colore si trasferisca.

## Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il pulitore portatile non aspira l'acqua.	La linea riempimento massimo del serbatoio di acqua sporca è stata superata.	Seguire le istruzioni nella sezione <b>"Svuotamento dello scomparto dell'acqua sporca"</b> .
La soluzione detergente non è erogata dall'apposito scomparto.	Il serbatoio dell'acqua non è ben inserito.	Seguire le istruzioni nella sezione <b>"Riempimento del serbatoio dell'acqua pulita"</b> .
Il tappeto o la moquette sono troppo bagnati.	È stato utilizzato troppo detergente sul tappeto o sulla moquette.	Utilizzare meno detergente sull'area da pulire. Per aspirare l'acqua in eccesso, far scorrere il pulitore portatile sul tappeto o sulla moquette, senza premere il pulsante di nebulizzazione.

## Come riporre il prodotto

Svuotare entrambi i serbatoi dell'acqua prima di avvolgere il cavo di alimentazione attorno ai ganci per lo stoccaggio del cavo. Controllare che il pulitore portatile sia pulito e asciutto prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto.

## Specifiche

Codice prodotto: BELO2089

Ingresso: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Uscita: 330 W

Capacità del serbatoio dell'acqua pulita: 800 ml

Capacità del serbatoio dell'acqua: 500 ml

Livello di impermeabilità: IPX4

**PL** | Prosimy o zachowanie niniejszej instrukcji na przyszłość.

## Zalecenia i ograniczenia

### ZALECENIA:

Przed rozpoczęciem czyszczenia powierzchni należy zawsze zapoznać się z zaleceniami producenta mebli lub dywanów.

Opróżniaj zbiornik brudnej wody po każdym użyciu, aby utrzymać optymalną wydajność oczyszczacza.

Napełnij zbiornik na czystą wodę zgodnie z wytycznymi producenta wybranego detergentu.

Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy zdejmowana osłona szczotki jest pewnie zamocowana.

Napełnij zbiornik na czystą wodę roztworem detergentu zgodnie z wytycznymi producenta.

### OGRANICZENIA:

Nie używaj produktu do zbierania oleju, dymu lub pary.

Nie zakrywaj ani nie blokuj otworów wentylacyjnych.

Nie przekraczaj maksymalnej pojemności zbiornika brudnej wody oznaczonej linią.

Podczas pracy nie pochylaj korpusu głównego oczyszczacza do dywanów o więcej niż 45°.

## Konserwacja

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji należy zawsze wyłączyć i odłączyć oczyszczacz do dywanów od zasilania sieciowego.

Spuścić pozostałą wodę ze zbiorników czystej i brudnej wody.

Przetrzyj oczyszczacz miękką, wilgotną szmatką i dokładnie osusz.

Do czyszczenia urządzenia nie należy używać silnych lub ściernych detergentów ani drucianych zmywaków.

Sprawdź, czy szczotka, nasadka do tapicerki i wąż spryskiwacza są wolne od wszelkich zatorów, brudu i zanieczyszczeń.

## Instrukcja obsługi Montaż oczyszczacza

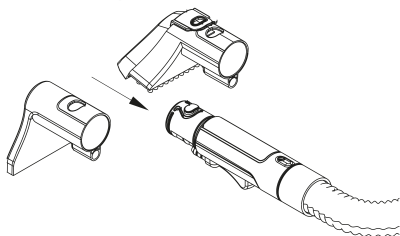
**KROK 1:** przed podłączeniem jakichkolwiek akcesoriów do korpusu głównego należy wyłączyć oczyszczacz i odłączyć go od zasilania.

**KROK 2:** wsuń szcztokę lub nasadkę do tapicerki na wąż spryskiwacza i zabezpiecz ją, wciskając, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

**KROK 3:** przymocuj zaczepy do przechowywania do zacisku z tyłu oczyszczacza, wciskając je na miejsce.



**UWAGA:** sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamocowane i nie ma żadnych luźnych części.



### Mieszanie roztworu czyszczącego

**KROK 1:** rozcieńcz roztwór czyszczący zgodnie z wytycznymi na butelce z detergentem.

**KROK 2:** przed przystąpieniem do czyszczenia przeprowadź próbę na mało widocznej powierzchni. Dzięki temu sprawdzisz, czy roztwór czyszczący nie powoduje odbarwień na czyszczonym obszarze. W tym celu zwilż białą szmatkę roztworem czyszczącym i ciepłą wodą. Na niewielkim i mało widocznym fragmencie dywanu delikatnie potrzyj jego powierzchnię.

Odczekaj ok. 10 minut, a następnie sprawdź, czy nie występują odbarwienia. Jeśli ściereczka pozostaje czysta, roztwór czyszczący można zastosować na sprawdzanej powierzchni.

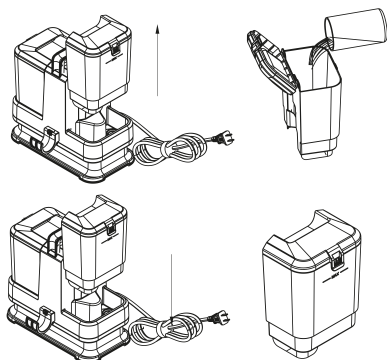
Przed użyciem oczyszczacza należy zawsze zapoznać się z zaleceniami producenta tapicerki lub dywanu.

Do czyszczenia punktowego za pomocą tego urządzenia zaleca się używanie roztworu Beldray.



**PRZESTROGA:** Stosowanie preparatów czyszczących zawierających sok z cytryny, olej sosnowy lub ocet może spowodować uszkodzenie oczyszczacza i utratę gwarancji. Nie należy stosować chemicznych środków do czyszczenia płam ani środków do usuwania zabrudzeń na bazie rozpuszczalników.

### Napełnianie zbiornika czystej wody



**KROK 1:** wyjmij zbiornik czystej wody, unosząc go z jednostki głównej urządzenia.

**KROK 2:** otwórz zbiornik czystej wody, odkręcając korek. napełnij zbiornik czystej wody ciepłą wodą (maks. 40°C) lub rozcieńczonym detergentem (zgodnie z zaleceniami producenta), sprawdzając, czy nie został przekroczony maksymalny poziom napełnienia zbiornika.

**KROK 3:** zamknij pokrywę zbiornika wody, przypinając ją na miejsce, a następnie włóż zbiornik do jednostki głównej urządzenia. Płaska krawędź zbiornika na wodę powinna być wyrównana z płaską krawędzią korpusu głównego.

**KROK 4:** sprawdź, czy osłona szczotki jest dobrze zamocowana. W przeciwnym razie może dojść do ograniczenia siły ssania urządzenia.



**UWAGA:** nie używać oczyszczacza bez zainstalowanych zbiorników wody.



**PRZESTROGA:** Nie podejmować prób wyjęcia/wymiany zbiornika wody, gdy oczyszczacz jest włączony. Nie naciskaj spustu spryskiwacza, jeśli zbiornik na detergent jest pusty.



**OSTRZEŻENIE:** nie używać żadnych pianących się lub dezynfekujących roztworów z oczyszczaczem do dywanów, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie.

## Corzystanie z oczyszczacza do dywanów

Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy użyć oczyszczacza do dywanów natychmiast po poplamieniu powierzchni.

**KROK 1:** Odkurz lub zamieć obszar, który ma być wyczyszczony. Urządzenie nie jest przeznaczone do zbierania zanieczyszczeń stałych.

**KROK 2:** napełnij zbiornik na czystą wodę zgodnie z instrukcjami w części „Napełnianie zbiornika na czystą wodę”.

**KROK 3:** Umieść oczyszczacz do dywanów na płaskiej, stabilnej powierzchni w pobliżu zabrudzonego obszaru, a następnie podłącz urządzenie do zasilania sieciowego i włącz je.

**KROK 4:** włącz urządzenie, naciskając przycisk zasilania.

**KROK 5:** skieruj dyszę spryskiwacza na plamę i naciśnij przycisk spryskiwania, aby przygotować dywan do czyszczenia. Zaleca się, aby przed dalszym czyszczeniem odczekać 5 minut, aż roztwór czyszczący wsiąknie w powierzchnię.

**KROK 6:** przesuwaj szczotkę do tyłu i do przodu po zabrudzonym obszarze, aby środek czyszczący wsiąknie w powierzchnię.

**KROK 7:** Pociągnij szczotkę do tyłu po obszarze, aby usunąć brudny roztwór z dywanu. Powtarzaj ten proces tyle razy, ile to konieczne.

**KROK 8:** Po zakończeniu naciśnij przycisk zasilania, aby wyłączyć urządzenie.



**UWAGA:** w razie potrzeby czyszczona powierzchnia może być wielokrotnie poddawana działaniu detergentu.



**PRZESTROGA:** Po użyciu urządzenia powierzchnia może być wilgotna. Zanim zaczniesz chodzić po powierzchni, pozostaw ją do całkowitego wyschnięcia. Nie dopuść do kontaktu sprayu z oczami lub twarzą. Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować obrażenia ciała.



**OSTRZEŻENIE:** Nie należy dopuszczać do przekroczenia maksymalnego poziomu napełnienia zbiornika brudnej wody, ponieważ spowoduje to aktywację pływak maksymalnego napełnienia i wyłączenie urządzenia.

## Opróżnianie zbiornika brudnej wody

**KROK 1:** sprawdź, czy oczyszczacz jest wyłączony i nie jest podłączony do sieci elektrycznej.

**KROK 2:** wyjmij zbiornik brudnej wody z jednostki głównej urządzenia.

**KROK 3:** otwórz zbiornik brudnej wody, odpinając i unosząc korek zbiornika brudnej wody.

**KROK 4:** wylej brudną wodę ze zbiornika, a następnie wypłucz zbiornik i pływak maksymalnego napełnienia pod bieżącą wodą.

**KROK 5:** przed włożeniem zbiornika brudnej wody do jednostki głównej urządzenia odczekaj, aż całkowicie wyschnie.

**KROK 6:** zamontuj zbiornik brudnej wody z powrotem w głównym korpusie oczyszczacza. Zamknij pokrywę zbiornika brudnej wody, przypinając ją na miejsce. Płaska krawędź zbiornika na brudną wodę powinna być wyrównana z płaską krawędzią korpusu głównego.



**UWAGA:** Zaleca się opróżnianie zbiornika brudnej wody po każdym użyciu, aby utrzymać optymalną wydajność i zapobiec powstawaniu nieprzyjemnych zapachów.

## Pływak bezpieczeństwa maksymalnego napełnienia

Jeśli poziom płynu w zbiorniku brudnej wody przekroczy znacznik maksymalnego napełnienia, zadziała pływak maksymalnego napełnienia w zbiorniku brudnej wody, który spowoduje zatrzymanie ssania przez urządzenie. Spowoduje to, że silnik będzie pracował z większą prędkością, która będzie słyszalnie inna od zwykłej prędkości w trakcie pracy, a urządzenie może przestać wytwarzać ssanie. W tym momencie urządzenie należy wyłączyć, a zbiornik brudnej wody opróżnić i ponownie założyć zgodnie z instrukcjami zawartymi w części zatytułowanej „**Opróżnianie zbiornika brudnej wody**”. Następnie można bezpiecznie wznowić czyszczenie.

## Czyszczenie oczyszczacza

Pokrywe szczotki można zdjąć w celu łatwego usunięcia brudu lub zanieczyszczeń.

**KROK 1:** zdejmij szczotkę z węża przedłużającego. Unieś zacisk u podstawy pokrywy szczotki i wyjmij ją z korpusu urządzenia.

**KROK 2:** Umyj pokrywe szczotki w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła i poczekaj, aż dokładnie wyschnie.

**KROK 3:** Załóż pokrywe szczotki, wyrównując pętelki na pokrywie z wcięciami szczotki i wciskając pokrywe na miejsce.

## Wskazówki i porady

1. Podczas czyszczenia wybranego obszaru odsuń meble. Jeśli nie jest to możliwe, umieść folię aluminiową pod nóżkami mebli. Zapobiegnie to plamieniu dywanu przez drewniane wykończenia.
2. Skuteczność usuwania plam zależy od rodzaju plamy, czasu jaki upłynął do jej usunięcia oraz rodzaju/materiału wykładziny. Silnie zabrudzone miejsca mogą wymagać wstępnego spryskania środkiem czyszczącym przed użyciem oczyszczacza.
3. Aby uzyskać najlepsze rezultaty czyszczenia, należy wykonywać urządzeniem powolne i jednostajne ruchy do przodu i do tyłu.
4. W przypadku dywanów wielokolorowych należy przetestować każdy kolor, aby upewnić się, że nie powstaną odbarwienia.

## Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Oczyszczacz nie zasysa wody.	Przekroczono linię maksymalnego napełnienia zbiornika brudnej wody.	Postępuj zgodnie z instrukcjami w części „ <b>Opróżnianie zbiornika brudnej wody</b> ”.
Roztwór nie jest dozowany ze zbiornika na detergent.	Zbiornik na wodę nie jest prawidłowo zainstalowany.	Postępuj zgodnie z instrukcjami w części „ <b>Opróżnianie zbiornika brudnej wody</b> ”.
Dywan jest zbyt mokry.	Na dywanie użyto zbyt dużej ilości detergentu.	Użyj mniejszej ilości detergentu na wybranym obszarze dywanu. Uruchoom oczyszczacz do dywanów, nie naciskając przycisku spryskiwacza, aby usunąć nadmiar wody.

## Przechowywanie

Opróżnij oba zbiorniki wody przed owinięciem przewodu zasilającego wokół zaczepów na przewód.

Przed odłożeniem oczyszczacza do dywanów w suche i chłodne miejsce upewnij się, że jest on czysty i suchy.

## Dane techniczne

Kod produktu: BEL02089

Wejście: 220–240 V ~ 50–60 Hz

Wyjście: 330 W

Pojemność zbiornika czystej wody: 800 ml

Pojemność zbiornika brudnej wody: 500 ml

Poziom wodoodporność: IPX4

## Beldray Garantiee

### UK/ROI CUSTOMERS ONLY

To register for your extended guarantee, scan the QR code or visit [guarantee.upplc.com/beldray](http://guarantee.upplc.com/beldray) and register your product within 30 days of purchase. For any further queries, visit [www.beldray.com](http://www.beldray.com).

### EU CUSTOMERS ONLY

00800 159 00 951

**FR** [beldray-fr@sertronics.de](mailto:beldray-fr@sertronics.de)

**NL** [beldray-nl@sertronics.de](mailto:beldray-nl@sertronics.de)

**DE** [beldray-de@sertronics.de](mailto:beldray-de@sertronics.de)

**ES** [beldray-es@sertronics.de](mailto:beldray-es@sertronics.de)

**PT** [beldray-pt@sertronics.de](mailto:beldray-pt@sertronics.de)

**IT** [beldray-it@sertronics.de](mailto:beldray-it@sertronics.de)

**PL** [beldray-pl@sertronics.de](mailto:beldray-pl@sertronics.de)

**FR** Sous réserve d'un entretien et d'une utilisation conformes, la garantie Beldray assure le remplacement ou le remboursement de tout produit défectueux en raison d'un défaut de fabrication ou matériel. Cette garantie ne couvre pas les dommages consécutifs à un accident ou une mauvaise utilisation et s'ajoute à la garantie légale.

Si ce produit dysfonctionne au cours des deux premières années de garantie, veuillez contacter Sertronics pour le dépannage. Si le problème ne peut pas être résolu par Sertronics, veuillez retourner le produit au revendeur auprès duquel vous l'avez acheté en présentant votre reçu (sous réserve des conditions générales du revendeur). Si ce produit dysfonctionne au cours de la 3e année de garantie, veuillez contacter Sertronics en présentant votre reçu. Si un défaut de fabrication est confirmé, Sertronics honorerà la garantie de 3 ans.

**NL** Producten die niet goed functioneren als gevolg van een productiefout of gebrekkige materialen, vallen onder de garantie van Beldray. Afhankelijk van onderhoud en gebruik hebt u recht op vervanging, een vergelijkbaar product of restitutie. Deze garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door ongelukken of verkeerd gebruik en is een aanvulling op uw wettelijke rechten.

Als dit product niet goed functioneert binnen de eerste 2 garantiejaren, neem dan contact op met Sertronics voor probleemoplossing. Als het probleem niet kan worden opgelost, breng dit product dan terug naar de winkel waar u het hebt gekocht met uw aankoopbewijs (afhankelijk van de algemene voorwaarden van de winkel). Als dit product binnen het 3e garantiejaar niet goed functioneert, neem dan contact op met Sertronics en laat uw aankoopbewijs zien. Op voorwaarde dat een productiefout wordt vastgesteld, zal Sertronics de garantie van 3 jaar honoreren.

**DE** Bei Einhaltung der Pflege- und Gebrauchshinweise wird im Rahmen der dreijährigen Garantie von Beldray jedes Produkt ersetzt oder erstattet, das aufgrund fehlerhafter Verarbeitung oder Materialien nicht funktionstüchtig ist. Diese Garantie deckt keine Schäden ab, die durch ein Missgeschick oder falsche Handhabung verursacht wurden, und gilt als Ergänzung Ihrer gesetzlichen Rechte.

Wenn dieses Produkt innerhalb der ersten 2 Jahre des Garantiezeitraums defekt wird, wenden Sie sich zur Fehlerbehebung an Sertronics. Wenn Sertronics das Problem nicht beheben kann, schicken Sie dieses Produkt bitte zusammen mit dem Beleg an den Händler, bei dem es gekauft wurde (vorbehaltlich der Geschäftsbedingungen). Wenn dieses Produkt innerhalb des dritten Jahres des Garantiezeitraums defekt wird, wenden Sie sich bitte mit Ihrer Rechnung an Sertronics. Wenn es sich um einen Produktionsfehler handelt, wird Sertronics die 3-jährige Garantie einhalten.

**ES** Sujeta a determinados cuidados y recomendaciones de uso, la garantía de Beldray se compromete a reemplazar, sustituir o reembolsar cualquier producto que falle debido a un acabado o materiales defectuosos. Esta garantía no cubre ningún daño causado por accidente o uso incorrecto, y es independiente a sus derechos legales.

Si el producto no funciona correctamente durante los primeros 2 años de garantía, póngase en contacto con Sertronics para solucionar el problema. Si Sertronics no puede resolver el problema, devuelva el producto en el distribuidor en el que lo adquirió y no olvide incluir el recibo (la devolución quedará sujeta a los términos y condiciones del distribuidor). Si este producto no funciona correctamente durante el 3er año de garantía, póngase en contacto con Sertronics y tenga a mano su recibo. Sertronics cumplirá con la garantía de 3 años, siempre y cuando se demuestre que existe un fallo de fabricación.

**PT** Sujeta aos cuidados e à utilização, a garantia da Beldray assegura a reposição, a substituição ou o reembolso de qualquer produto que apresente falhas devido a defeitos de fabrico ou materiais. Esta garantia não cobre quaisquer danos causados por acidentes ou utilização indevida e é um complemento aos seus direitos legais.

Se este produto apresentar alguma avaria nos primeiros 2 anos de garantia, contacte a Sertronics para que esta possa proceder ao diagnóstico. Se a resolução do problema não estiver ao alcance da Sertronics, devolva este produto ao revendedor onde foi adquirido com o recibo (sujeito aos respetivos termos e condições). Se este produto apresentar alguma avaria no 3.º ano de garantia, contacte a Sertronics com o recibo à mão. Caso seja confirmada uma falha de fabrico, a Sertronics irá honrar a garantia de 3 anos. Consulte o manual de instruções para obter mais detalhes e informações de contacto.

**IT** A condizione che il prodotto sia utilizzato e preservato secondo le istruzioni, la garanzia di Beldray assicura la sostituzione e il reso dei prodotti per difetti di materiale o fabbricazione. La garanzia non copre i danni causati da incidenti o usi impropri ed è in aggiunta ai diritti legali dell'acquirente.

Se il prodotto non funziona correttamente entro i primi 2 anni di garanzia, contattare Sertronics per risolvere i problemi. Se il problema non può essere risolto da Sertronics, inviare il prodotto al rivenditore da cui è stato acquistato insieme alla ricevuta (il reso è soggetto ai termini e alle condizioni del rivenditore). Se il prodotto non funziona correttamente entro il 3° anno di garanzia, contattare Sertronics, muniti di ricevuta. A condizione che venga confermato un difetto di produzione, Sertronics rispetterà la garanzia di 3 anni.

**PL** Pod warunkiem przestrzegania instrukcji dotyczących konserwacji i użytkowania gwarancja firmy Beldray zakłada wymianę, zastąpienie produktu lub zwrot kosztów produktu, którego usterka wynika z wad produkcyjnych lub materiałowych. Ta gwarancja nie pokrywa żadnych szkód spowodowanych wypadkiem lub niewłaściwym wykorzystaniem i stanowi uzupełnienie Państwa praw ustawowych.

Jeśli produkt nie działa prawidłowo w ciągu pierwszych 2 lat gwarancji, skontaktuj się z firmą Sertronics w celu rozwiązania problemu. Jeśli Sertronics nie może rozwiązać problemu, zwróć produkt sprzedawcy, u którego został zakupiony, łącznie z paragonem (zgodnie z warunkami sprzedawcy). Jeśli produkt nie działa prawidłowo w ciągu trzeciego roku obowiązywania gwarancji, skontaktuj się z firmą Sertronics wraz z paragonem. Gdy potwierdzi się błąd produkcyjny, firma Sertronics uhonoruje 3-letnią gwarancję.



#### EN | Disposal of Waste Batteries and Electrical and Electronic Equipment

This product is labelled with this crossed out wheel bin symbol in accordance with European Directive 2012/19/EC to indicate that it must not be disposed of with your other household waste. Due to the presence of hazardous substances, mixtures or components, electrical and electronic devices that are not subject to selective sorting are potentially dangerous to the environment and human health. Please check your local city office or waste disposal service for the return and recycling of this product.

#### FR | Élimination des piles usagées et des équipements électriques et électroniques

Ce produit est étiqueté avec ce symbole de poubelle barrée conformément à la directive européenne 2012/19/EC pour indiquer qu'il ne doit pas être éliminé avec vos autres déchets ménagers. En raison de la présence de substances, de mélanges ou de composants dangereux, les appareils électriques et électroniques qui ne sont pas soumis à un tri sélectif sont potentiellement dangereux pour l'environnement et la santé humaine. Veuillez consulter votre bureau municipal local ou votre service d'élimination des déchets pour plus de détails sur le retour et le recyclage de ce produit.

#### NL | Weggevoien van afgedankte batterijen en elektrische en elektronische apparatuur

Dit product is gemarkeerd met dit symbool van een doorgekruiste vuilnisbak in overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EC om aan te geven dat het niet weggegooid mag worden met uw andere huishoudelijke afval. Door de aanwezigheid van gevaarlijke stoffen, mengsels en derivaten, elektrische en elektronische apparaten die niet selectief worden gesorteerd, kunnen gevaarlijk zijn voor het milieu en de menselijke gezondheid. Raadpleeg uw gemeente of de afvalverwijderingsdienst voor het inleveren en recyclen van dit product

#### DE | Entsorgung von Altbatterien und Elektro- und Elektronikgeräten

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EC unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder

Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. Aufgrund des Vorhandenseins von gefährlichen Stoffen, Gemischen oder Komponenten können elektrische und elektronische Geräte, die nicht selektiv sortiert werden, eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen. Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Client Name bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben. Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält. Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

#### ES | Eliminación de residuos de baterías y de equipos eléctricos y electrónicos

Este producto está etiquetado con el símbolo de un cubo de basura tachado de acuerdo con la Directiva Europea 2012/19/EC para indicar que no puede desecharse junto con los demás residuos domésticos. Debido a su contenido en sustancias, mezclas o componentes peligrosos, los aparatos eléctricos y electrónicos que no se clasifican de forma selectiva para su reciclado son potencialmente peligrosos para el medio ambiente y la salud humana. Consulte a su Ayuntamiento o a su servicio de recogida de residuos local para la devolución y el reciclaje del producto.

#### PT | Eliminação de resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos e pilhas/baterias

Este produto é rotulado com este símbolo do contentor do lixo barrado, em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/EC, para indicar que não deve ser eliminado juntamente com os seus restantes resíduos domésticos. Devido à presença de substâncias, misturas ou componentes nocivos, os dispositivos elétricos e eletrónicos que não estão sujeitos a triagem seletiva são potencialmente perigosos para o ambiente e para a saúde humana. Consulte o seu departamento municipal ou serviço de eliminação de resíduos locais para realizar a devolução e a reciclagem deste produto.

#### IT | Smaltimento delle batterie e delle apparecchiature elettriche ed elettroniche

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici. I dispositivi elettronici ed elettrici non inclusi in un processo di riciclo sono potenzialmente pericolosi per l'ambiente e la salute umana a causa della presenza di sostanze pericolose. Si prega di smaltire l'apparecchiatura in modo responsabile presso centri idonei di raccolta differenziata o di consegnarla al rivenditore seguendo una delle seguenti modalità:

- nel caso di apparecchiature di piccolissime dimensioni (dimensioni esterne inferiori a 25 cm), consegna gratuita senza obbligo di acquisto nei negozi con superficie di vendita di apparecchiature elettriche ed elettroniche superiore ai 400 mq (modalità "uno contro zero"). Per i negozi con superficie inferiore tale modalità è facoltativa.
- nel caso di apparecchiature di dimensioni esterne superiori a 25 cm, consegna gratuita al rivenditore all'atto dell'acquisto di un prodotto equivalente (modalità "uno contro uno").

#### PL | Utylizacja zużytych akumulatorów oraz urządzeń elektrycznych i elektronicznych

Ten produkt jest oznaczony symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/EC, co oznacza, że nie można go wyrzucić wraz z innymi odpadami domowymi. Ze względu na obecność niebezpiecznych substancji, mieszanin lub części składowych, urządzenia elektryczne i elektroniczne, które nie są selektywnie sortowane, stanowią potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Informacje na temat zwrotu i recyklingu tego produktu można uzyskać w lokalnym urzędzie miasta lub w firmie zajmującej się utylizacją odpadów.



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Manufactured by:  
Ultimate Products UK Ltd.,  
Victoria Street, Manchester OL9 0DD. **UK.**  
Ultimate Products Europe Ltd.,  
19 Baggot Street Lower, Dublin D02 X658. **ROI.**

**MADE IN CHINA.**

CD251124/MD000000/V1